



EL-PIR20



MANUAL (p. 2)
Wall Sensor Switch

MODE D'EMPLOI (p. 10)
Interrupteur mural à détecteur

MANUALE (p. 18)
Interruttore a sensore da Parete

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 26.)
Fali mozgásérzékelő kapcsoló

BRUKSANVISNING (s. s34)
Vägg sensor brytare

MANUAL DE UTILIZARE (p. 42)
Înterupător pentru senzor de perete

BRUGERVEJLEDNING (s. 50)
Kontakt til vægsensor

ANLEITUNG (S. 6)
Wandbewegungsmelder

GEBRUIKSAANWIJZING (p. 14)
Muursensorschakelaar

MANUAL DE USO (p. 22)
Interruptor de pared con sensor

KÄYTTÖOHJE (s. 30)
Liiketunnistinkytkin seinämalli

ΝΑΨΟΔ Κ ΠΟΨΙΤΙΨ (s. 38)
Νάστέννύ bezdotýkový spínač

ΕΨΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 46)
Επποίχιοσ διακόπτης αισθητήρας

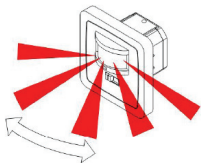
VEILEDNING (s. 54)
Veggsensorbryter

ENGLISH

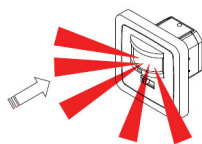
FUNCTION:

- Multi-function: It has ON, OFF, light-control, high sensitive sound control, long distance and wide range infrared detection functions.
- Practicality: by the light-control it can control the sound-control and the ambient-light when the sensor works. It can work in various day and night ambient-lights; it also can work only in low ambient-light. Time-delay can be manually adjusted to a stipulated range; infrared induction and sound control sensitivity can also be controlled manually.
- Wide working voltage: 90 V AC ~ 240 V AC, 50 ~ 60 Hz.
- Convenient installation: There are two installation modes to choose from. It can be installed in a circular or square junction box; the sensor can be fixed to the circular junction box with two screws or it can be fixed to the special installation shelf on the sensor. When the junction box installation orientation is correct, the EL-PIR20 should be flat.
- Detection indication: The indicator lamp flashes once every time it detects motion.
- Multi-working mode: You can select ON, OFF, infrared detection, infrared detection and sound control modes. If you select infrared detection plus sound control mode, the lamp will turn on every time motion is felt by the sensor.

Correct moving orientation



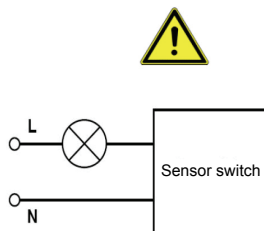
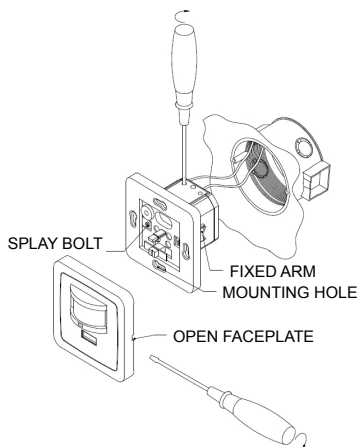
Incorrect moving orientation



INSTALLATION:



- Shut off the power.
- Loosen the connection column on the bottom of the sensor, attach the wire into the connection hole and tighten the screws.
- Remove the surface cover of the sensor; connect the sensor into the connection box.
- If you want to install it in a square connection box, push the screw into the installation hole, block on radiator to aim at the installation hole on connection box, then tighten the screw; if you want to install it in the circular connection box you can use the same method as the square box. Adjust the sensor's position, tighten the surface screw, then the fixing arm will open automatically, fasten the connection box.
- Switch on the power and then test.

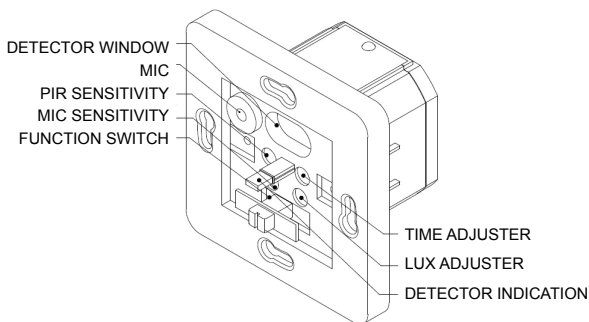


CONNECTION WIRING DIAGRAM (see figure on right)

TEST:

- Set the function switch to "ON", set "SENS" to maximum, "MIC" to maximum; "LUX" to maximum, "TIME" to minimum.
- Switch on the power, the lamp should be on.
- Set the function switch to "OFF". After 30 sec the lamp should be off; all the functions should be in the "stop" state.
- Set the function switch to "PIR". After 30 sec the inductor lamp will go on, after 20 sec when there is inductor signal whether the lamp is on or not. Under no inductor signal condition, the lamp should go off within 5~10 sec, and the lamp should go on again after 5 sec. Set "LUX" to minimum, after it has gone off when there is no inductor signal condition, the lamp should be off during the daytime, but if you use an opaque object to cover the sensor, the lamp should go on, then go off within 5~10 sec.
- Set the function switch to "+MIC", "LUX" to maximum, then when the sensor is in the infrared detection +sound control mode, cover the detector. If the lamp is on, under the no inductor signal condition, the lamp should go off after 5~10 sec. After 5 sec, if you clap your hands, the lamp should go on, then off again after 5~10 sec (no inductor signal).

Potentiometer and sensor positions:



SPECIFICATIONS:

- | | |
|------------------------------|--|
| • Power source: | 90 V AC ~ 240 V AC |
| • Power frequency: | 50~60 Hz |
| • Rated load: | 300 W (110 V AC) – 500 W (220 V AC ~ 240 V AC) |
| • Power consumption: | 0.45 W (static 0.1 W) |
| • Installation height: | 0.4 m ~ 1.8 m |
| • Detection distance: | 12 m max (<22°) (adjustable) |
| • Detection range: | >140° |
| • Detection motion speed: | 0.6 ~ 1.5 m/s |
| • Time-delay: | 5 ~ 540 sec (~9 min.) (adjustable) |
| • Sound control sensitivity: | 30 dB ~ 90dB (adjustable) |
| • Working humidity: | <93% RH |
| • Working temperature: | -20~40°C |

NOTE:

- Have an electrician or experienced person installing the device.
- Moving objects cannot be used for the installation.
- There should be nothing left in front of the detector that could affect the operation of the detection window.
- Avoid installing the device where there are temperature fluctuations, for example, near air conditioning, central heating, etc.
- For your safety, do not open the device if you find a problem after installing the device. Seek the help of a professional.

WARNING:

- Two wired products cannot be used in conjunction with a fluorescent lamp. If you really want to connect a fluorescent lamp, the fluorescent lamp must be used with an incandescent lamp (the load must be a parallel connection).

- When the internal fuse is broken, make sure that the mains power is switched off at the mains before replacing the broken internal fuse.

DO NOT PUT THE SENSOR DIRECTLY INTO THE POWER SOURCE!!!

Safety precautions:



To reduce risk of electric shock, this product should **ONLY** be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

General:

- Designs and specifications are subject to change without notice.
- All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.
- This manual was produced with care. However, no rights can be derived. König Electronic can not accept liability for any errors in this manual or their consequences.
- Keep this manual and packaging for future reference.

Attention:

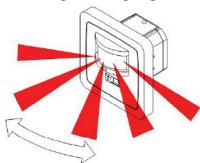


This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

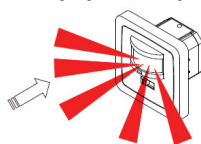
FUNKTION:

- Multifunktional: Das Gerät verfügt über EIN, AUS, Helligkeitsregelung, empfindliche Geräuscherkennung, große Reichweite und umfangreiche Infraroterkennungsfunktionen.
- Praktisch: Mit der Helligkeitsregelung können sowohl die Geräuscherkennung als auch die Umgebungshelligkeit gesteuert werden, bei der der Sensor schaltet. Das Gerät funktioniert unter verschiedenen Lichtverhältnissen, Tag oder Nacht. Die Einschaltzeit kann manuell in einem vorgegebenen Bereich eingestellt werden; Infraroterkennung und die Geräuschempfindlichkeit können ebenfalls manuell eingestellt werden.
- Spannungsversorgung: 90 - 240V/AC 50 - 60Hz.
- Leichte Installation: Die Installation kann in einer runden oder viereckigen Unterputzdose erfolgen. An der Unterputzdose kann der Sensor mit zwei Schrauben oder mit den Montagekrallen des Sensors befestigt werden. Wenn die Einbaulage der Unterputzdose korrekt ist, sollte EL-PIR20 flach an der Wand anliegen.
- Bewegungserkennung: Sobald eine Bewegung erkannt wird, blinkt die Anzeigelampe einmal.
- Multi-Betriebsmodus: Wählen Sie EIN, AUS, Infraroterkennung, oder Infraroterkennung und Geräuscherkennung. Wenn Sie die Infraroterkennung und Geräuscherkennung einstellen, geht die Lampe jedesmal an, wenn der Sensor eine Bewegung erkennt.

Richtige Bewegungsrichtung



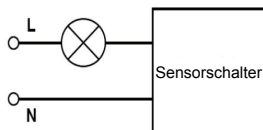
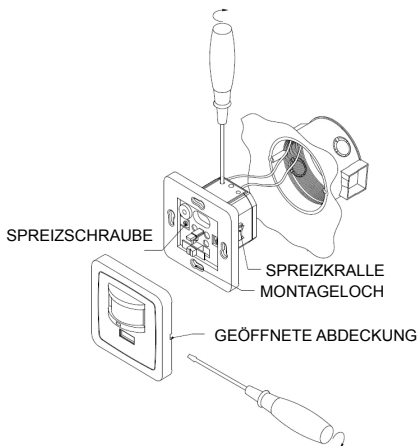
Falsche Bewegungsrichtung



INSTALLATION:



- Schalten Sie den Strom ab.
- Lösen Sie die Schrauben der Anschlusskontakte an der Unterseite des Sensors, verbinden Sie die Kabel mit den Anschlusskontakten und ziehen Sie die Schrauben fest.
- Entfernen Sie die Abdeckung des Sensors; setzen Sie den Sensor in die Unterputzdose.
- Wenn Sie die Montage in einer viereckigen Anschlussdose vornehmen wollen, stecken Sie die Schrauben durch die Montagelöcher, richten Sie den Sensor durch Drehen zur Unterputzdose aus und ziehen Sie dann die Schrauben fest. Wenn Sie die Installation in einer runden Anschlussdose vornehmen wollen, gehen Sie genauso vor wie bei der viereckigen Anschlussdose. Stellen Sie die Position des Sensors entsprechend ein, und ziehen Sie die Spreizschrauben am Sensor fest; die Spreizkrallen öffnen sich automatisch und zieht sich in der Anschlussdose fest.
- Schalten Sie den Strom ein und testen Sie die Funktion.

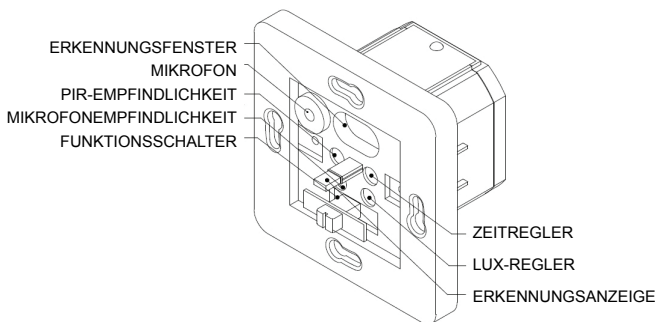


ANSCHLUSSDIAGRAMM (siehe Abbildung rechts)

TEST:

- Stellen Sie den Funktionsschalter auf „ON“, „SENS“ auf Maximum, „LUX“ auf Maximum, und „TIME“ auf Minimum.
- Schalten Sie den Strom ein; die Lampe sollte angehen.
- Stellen Sie den Funktionsschalter auf „OFF“. Nach 30 Sekunden geht die Lampe aus. Alle Funktionen sollten im „Stopp“-Modus sein.
- Stellen Sie den Funktionsschalter auf „PIR“. Nach 30 Sekunden geht die Anzeigelampe an, oder nach 20 Sekunden, wenn ein Induktionssignal empfangen wird, egal ob die Lampe an ist oder nicht. Falls kein Erfassungssignal vorhanden ist, geht die Lampe innerhalb von 5-10 Sekunden aus und schaltet sich nach weiteren 5 Sekunden wieder ein. Stellen Sie „LUX“ auf Minimum. Nachdem die Lampe aufgrund der fehlenden Erkennung ausgegangen ist, bleibt die Lampe tagsüber aus. Wenn Sie jedoch den Sensor mit einem lichtdichten Gegenstand abdecken, geht die Lampe an und nach weiteren 5-10 Sekunden wieder aus.
- Stellen Sie den Funktionsschalter auf „+MIC“ und „LUX“ auf Maximum. Decken Sie dann den Sensor bei eingestellter Infraroterkennung und Geräuschregelung ab. Falls die Lampe an ist, geht sie bei nach 5-10 Sekunden aus, da keine Bewegung erkannt wird. Wenn Sie nach weiteren 5 Sekunden in die Hände klatschen, geht die Lampe an, und nach weiteren 5-10 Sekunden wieder aus (ohne Bewegungserkennung).

Regler- und Sensorpositionen:



TECHNISCHE DATEN:

Stromversorgung:	90V/AC - 240V/AC
Frequenz:	50 - 60 Hz
Schaltleistung:	300W (110V/AC) - 500W (220V/AC-240V/AC)
Stromverbrauch:	0,45 W (statisch 0,1 W)
Montagehöhe:	0,4 m - 1,8 m
Erkennungsreichweite:	12 m Max (< 22°) (einstellbar)
Erkennungswinkel:	> 140°
Bewegungserkennungsgeschwindigkeit:	0,6 - 1,5 m/s
Einschaltzeit:	5 s - 540 s (- 9 min) (einstellbar)
Geräuschempfindlichkeitsregelung:	30 db - 90 db (einstellbar)
Betriebsfeuchtigkeit:	< 93 % RH
Betriebstemperatur:	- 20 bis + 40°

HINWEIS:

- Lassen Sie die Installation des Sensors von einem Elektriker oder Fachmann vornehmen.
- Bewegliche Gegenstände sollten bei der Montage beachtet werden.
- Vor dem Sensor dürfen sich keine Gegenstände befinden, die die Funktionsweise des Erkennungsfensters beeinträchtigen könnten.
- Installieren Sie den Sensor nicht an Orten mit Temperaturschwankungen, wie z.B. bei Klimaanlage, Zentralheizungen, usw.
- Falls nach der Installation des Sensors ein Problem auftreten sollte, dürfen Sie den Sensor aus Sicherheitsgründen nicht öffnen. Bitten Sie einen Fachmann um Hilfe.

WARNUNG:

- Zweiadrige Produkte können nicht mit einer Leuchtstofflampe verwendet werden. Wenn Sie dennoch eine Leuchtstofflampe anschließen wollen, muss parallel dazu eine Glühlampe verwendet werden (als Last in Parallelschaltung mit der Leuchtstofflampe).

- Wenn die interne Sicherung durchgebrannt ist, schalten Sie die Hauptstromzufuhr ab, bevor Sie die Sicherung austauschen.

DEN SENSOR NICHT DIREKT AN DIE STROMVERSORGUNG ANSCHLIESSEN!!!

Sicherheitsvorkehrungen:



VORSICHT
STROMSCHLAGGEFAHR
NICHT ÖFFNEN



Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt **AUSSCHLIESSLICH** von einem autorisierten Techniker geöffnet werden. Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

Allgemeines:

- Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
- Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.
- Diese Bedienungsanleitung wurde sorgfältig verfasst. Dennoch können daraus keine Rechte und Pflichten hergeleitet werden. König Electronic haftet nicht für mögliche Fehler in dieser Bedienungsanleitung oder deren Folgen.
- Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und Verpackung für spätere Verwendung auf.

Achtung:

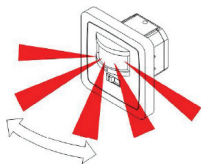


Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

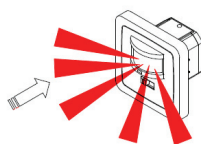
FUNCTION :

- Multifonction : L'interrupteur fournit les fonctions ON et OFF (Marche et arrêt), de commande par éclairage, d'activation par détection de niveau sonore à haute sensibilité et de détection infrarouge à large et longue portée.
- En pratique : grâce à la commande par éclairage lors du fonctionnement du capteur, il peut commander le niveau sonore et l'éclairage ambiant. Il fonctionne dans une grande variété de lumière ambiante de jour comme de nuit. Il peut aussi fonctionner uniquement sous un faible éclairage ambiant. La durée de la minuterie peut être réglée manuellement dans une plage définie ; la sensibilité de la détection sonore et de chaleur à infrarouge peut également être contrôlée manuellement.
- Tension de fonctionnement étendue : De 90 V/AC à 240 V/AC à 50~60Hz.
- Installation pratique : Vous pouvez choisir entre deux modes d'installation. L'interrupteur peut être installé dans un boîtier de raccordement circulaire ou rectangulaire, le capteur peut être fixé à un boîtier de raccordement circulaire avec deux vis ou il peut être également fixé à l'aide du support d'installation spéciale du capteur. Une fois obtenue l'orientation correcte d'installation du boîtier de raccordement, l'interrupteur EL-PIR20 doit se présenter à plat.
- Voyant indicateur de détection : Le voyant indicateur clignote une fois chaque fois qu'un mouvement est détecté.
- Plusieurs modes de fonctionnement : Vous pouvez choisir les modes de fonctionnement ON ou OFF (marche ou arrêt), à détection infrarouge uniquement, à détection infrarouge et de niveau sonore. Si vous choisissez le mode de détection à infrarouge combiné à la détection de niveau sonore, le voyant indicateur s'allumera chaque fois qu'un mouvement est détecté par le capteur.

Sens de déplacement correct



Sens de déplacement incorrect



INSTALLATION :



- Coupez l'alimentation.
- Desserrez le boîtier de raccordement en-dessous du capteur, insérez les câbles dans les trous de connexion et serrez les vis.
- Retirez le couvercle à la surface du détecteur ; connectez le capteur au boîtier de raccordement.
- Si vous voulez l'installer dans un boîtier de raccordement rectangulaire, placez les vis dans les trous de fixation, bloquez le radiateur en visant le trou de fixation du boîtier de raccordement, ensuite serrez les vis ; si vous voulez l'installer dans un boîtier de raccordement circulaire, appliquez la même méthode que pour le boîtier rectangulaire. Réglez la position du capteur, serrez

les vis en surface, ensuite les mâchoires de fixation s'ouvriront automatiquement, en se fixant au boîtier de raccordement.

- Mettez sous tension et ensuite vérifiez l'installation.

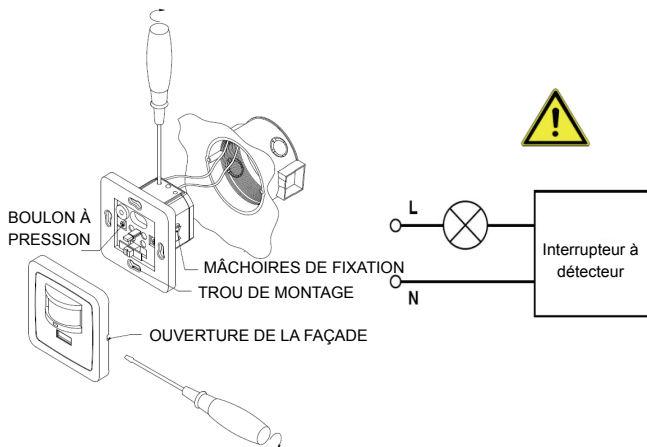
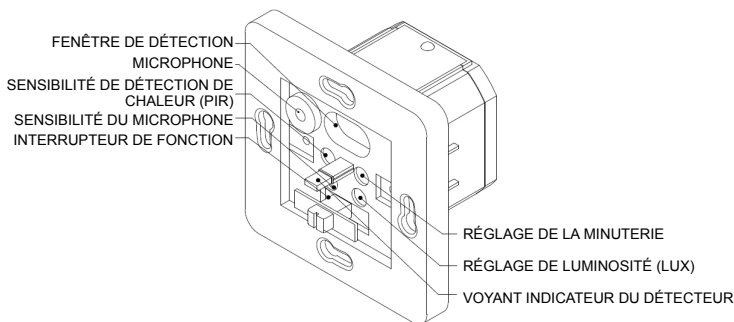


SCHÉMA DE CÂBLAGE (voir image de droite)

Essai :

- Réglez l'interrupteur de fonction sur « ON » (Marche), réglez « SENS » au maximum, « MIC » au maximum, « LUX » au maximum, « TIME » au minimum.
- Mettez sous tension, le voyant doit s'allumer.
- Réglez l'interrupteur de fonction sur « OFF ». Après une durée de 30 s, le voyant doit s'éteindre, toutes les fonctions seront désactivées.
- Réglez l'interrupteur de fonction sur « PIR ». Après une durée de 30 s, le voyant de détection de chaleur s'allumera. Après une durée de 20 s, quand un signal de détection de chaleur n'est présent que le voyant soit allumé ou éteint. Lorsqu'aucun signal de détection de chaleur n'est présent, le voyant doit s'éteindre après une durée de 5 à 10 s, et le voyant doit s'allumer à nouveau après 5 s. Réglez « LUX » au minimum, après qu'il se soit éteint lorsqu'aucun signal de détection de chaleur n'est présent, le voyant doit s'éteindre de jour, mais si vous utilisez un objet opaque pour couvrir le détecteur, le voyant doit s'allumer, puis s'éteindre après une durée de 5 à 10 s.
- Réglez l'interrupteur de fonction sur « +MIC » et « LUX » au maximum, ensuite une fois le détecteur en mode infrarouge + détection de niveau sonore, couvrez le détecteur. Si le voyant est allumé, quand aucun signal de détection de chaleur n'est présent, le voyant doit s'éteindre après une durée de 5 à 10 s (aucun signal de détection de chaleur).

Disposition des potentiomètres et du capteur



SPÉCIFICATION :

Alimentation électrique :	De 90 V / AC à 240 V / AC
Fréquence de l'alimentation :	50 ~ 60 Hz
Charge nominale :	300 W (110 V / AC) - 500 W (220 V / AC ~ 240 V / AC)
Consommation électrique :	0,45 W (statique 0,1 W)
Hauteur d'installation :	De 0,4 m à 1,8 m
Distance de détection :	12 m max (<22°) (réglable)
Plage de détection :	>140°
Vitesse de déplacement en détection :	De 0,6 à 1,5 m/s
Minuterie :	De 5 s à 540 s (~9 mn) (réglable)
Sensibilité de détection de niveau sonore :	De 30 dB à 90 dB (réglable)
Taux d'humidité de fonctionnement :	<93 % d'humidité relative
Température de fonctionnement :	De -20 à 40°

REMARQUE :

- Confiez à un électricien ou à une personne qualifiée l'installation de l'appareil.
- Des éléments mobiles ne peuvent pas être utilisés pour l'installation.
- Aucun obstacle ne doit être placé devant la fenêtre de détection pouvant affecter son fonctionnement.
- Éviter l'installation de l'appareil où des variations de température peuvent survenir, par exemple, près de climatiseur, chauffage central, etc.
- Pour votre sécurité, ne pas ouvrir l'appareil si vous rencontrez un problème après son installation. Faire appel à un professionnel.

ATTENTION :



- Deux produits câblés ne peuvent pas être utilisés simultanément avec une lampe fluorescente. Si vous voulez vraiment brancher une lampe fluorescente, elle doit être utilisée avec une ampoule à incandescence (la charge doit être montée en parallèle).



- Quand le fusible interne est grillé, assurez-vous que l'alimentation du secteur est coupé avant de remplacer le fusible interne grillé.

NE PAS PLACER LE CAPTEUR DIRECTEMENT DANS UNE SOURCE ÉLECTRIQUE !!!

Consignes de sécurité :



Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit ne doit être ouvert que par un technicien qualifié si une réparation s'impose. Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème. Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

Entretien :

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

Généralités :

- Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable.
- Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents.
- Ce manuel a été produit avec soin. Toutefois, aucun droit ne peut en dériver. König Electronic ne peut être tenu responsable pour des erreurs de ce manuel ou de leurs conséquences.
- Conservez ce manuel et l'emballage pour toute référence ultérieure.

Attention :



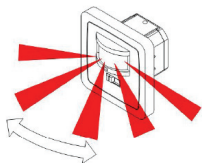
Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.



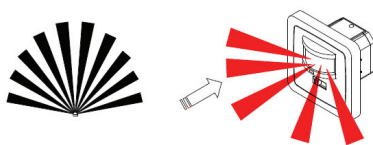
FUNCTIE:

- Multifunctioneel: De schakelaar is voorzien van AAN, UIT, lichtregeling, hooggevoelige geluidsregeling, infrarooddetectiefuncties op lange afstand en met een breed bereik.
- Praktisch: wanneer de sensor werkzaam is, kan deze via de lichtregeling de geluidsregeling en omgevingsverlichting bedienen. Hij kan met verschillende omgevingslichten werken voor overdag en 's nachts. Het tijdsuitstel kan handmatig worden afgesteld op een specifiek bereik; tevens de infraroodinductie en de gevoeligheid voor geluidsregeling kunnen handmatig worden ingesteld.
- Brede bedrijfsspanning: 90 V AC ~ 240 V AC, 50 ~ 60 Hz.
- Handige installatie: U kunt kiezen uit twee installatiemodi. De schakelaar kan worden geïnstalleerd in een ronde of vierkante kabelkast; de sensor kan op de ronde kabelkast worden bevestigd met twee schroeven of hij kan worden bevestigd op het speciale installatiegat op de sensor. Wanneer de oriëntatie van de kabelkastinstallatie correct is, dient de EL-PIR20 vlak te zijn.
- Detectie-indicatie: Het indicatielampje knippert eenmaal wanneer beweging wordt waargenomen.
- Multibedrijfsmodus: U kunt de modi AAN, UIT, infrarooddetectie, infraroodinductie en geluidsregeling selecteren. Als u de infrarooddetectie plus de geluidsregelmodus selecteert, zal de lamp steeds inschakelen wanneer de sensor beweging waarneemt.

Correcte bewegingsoriëntatie



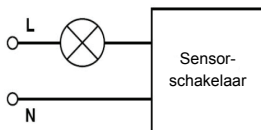
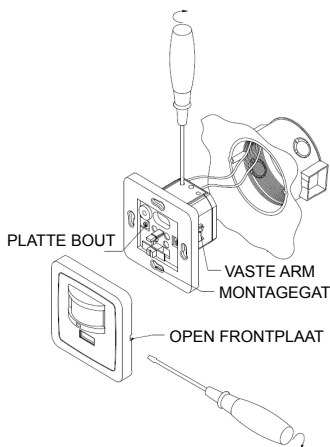
Verkeerde bewegingsoriëntatie



INSTALLATIE:



- Schakel de stroom uit.
- Draai de aansluitkolom onderop de sensor los, steek de draad in de aansluitopening en draai de schroeven vast.
- Verwijder de afdekking van de sensor en sluit de sensor aan in de kabelkast.
- Als u hem in een vierkante kabelkast wilt installeren, duw de schroef dan in het installatiegat, blokkeer op de radiator om hem op het installatiegat op de kabelkast te richten en draai vervolgens de schroef vast. Als u de schakelaar in een cirkelvormige kabelkast wilt installeren, kunt u dezelfde methode gebruiken als voor een vierkante kast. Pas de sensorpositie aan, draai de schroef van de afdekking vast, de bevestigingsarm zal vervolgens automatisch openen en u kunt de kabelkast vast zetten.
- Schakel de stroom in en voer vervolgens een test uit.

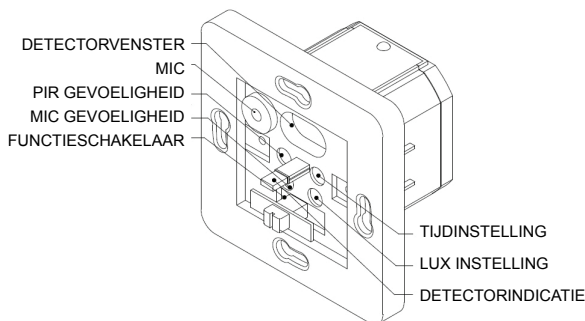


ELEKTRISCH SCHEMA (zie rechter figuur)

TEST:

- Stel de functieschakelaar in op "AAN", zet "SENS" op maximum, "MIC" op maximum; "LUX" op maximum, "TIJD" op minimum.
- Schakel de stroom in en de lamp dient in te schakelen.
- Stel de functieschakelaar in op "UIT". De lamp dient na 30 seconden uit te schakelen; alle functies dienen in "stop" status te zijn.
- Stel de functieschakelaar in op "PIR". De inductielamp dient na 30 seconden in te schakelen, of na 20 seconden wanneer er geen inductorsignaal is, ongeacht of de lamp aan of uit is. Als er geen inductorsignaal is, zal de lamp binnen 5~10 sec uitschakelen, en de lamp schakelt na 5 sec weer in. Stel "LUX" in op minimum, nadat het is uitgeschakeld wanneer er een inductorsignaal is, dient de lamp overdag uitgeschakeld te zijn, maar als u een ondoorzichtig voorwerp gebruikt om de sensor te bedekken, dient de lamp in te schakelen en binnen 5~10 sec weer uit te schakelen.
- Stel de functieschakelaar in op "+MIC", "LUX" op maximum, en dek vervolgens de detector af wanneer de sensor vervolgens in modus infrarood detectie + geluidsregeling is. Als de lamp ingeschakeld is, zonder inductorsignaal, dient de lamp na 5~10 sec uit te schakelen. Als u na 5 sec uw handen klappt, dient de lamp in te schakelen en na 5~10 sec (zonder inductorsignaal) weer uit te schakelen.

Potentiometer- en sensorposities:



SPECIFICATIES:

- | | |
|---------------------------------|--|
| • Voedingsbron: | 90 V AC ~ 240 V AC |
| • Frequentie: | 50~60 Hz |
| • Nominale belasting: | 300 W (110 V AC) – 500 W (220 V AC~240 V AC) |
| • Stroomverbruik: | 0,45 W (statisch 0,1 W) |
| • Installatiehoogte: | 0,4 m ~ 1,8 m |
| • Detectieafstand: | 12,0 m max. (<22°) (afstelbaar) |
| • Detectiebereik: | >140° |
| • Detectiebewegingsnelheid: | 0,6 ~ 1,5 m/s |
| • Tijduitstel: | 5 ~ 540 sec (~9 min.) (afstelbaar) |
| • Geluidsregeling gevoeligheid: | 30 dB ~ 90dB (afstelbaar) |
| • Bedrijfsvochtigheid: | <93% RH |
| • Bedrijfstemperatuur: | -20~40°C |

OPMERKINGEN:

- Laat een elektromonteur of ervaren persoon het apparaat installeren.
- Bewegende voorwerpen kunnen niet voor de installatie worden gebruikt.
- Er dient niets vóór de detector te zijn waardoor de werking van het detectievenster kan worden aangetast.
- Installeer het apparaat niet op plekken met temperatuurschommelingen, bijvoorbeeld bij een airconditioning, centrale verwarming, enz.
- Als u een probleem ondervindt na installatie van het apparaat, open het apparaat a.u.b. niet, dit kan gevaar opleveren, en vraag om professionele hulp.

WAARSCHUWING:

- Twee bedrade producten kunnen niet samen met een TL-lamp worden gebruikt. Als u echt een TL-lamp wilt aansluiten, moet de TL-lamp worden gebruikt met een gloeilamp (de belasting moet een parallelverbinding zijn).

- Wanneer de interne zekering doorgebrand is, dient u de netstroom uit te schakelen voordat u de zekering vervangt.

STEЕК DE SENSOR NOOIT DIRECT IN DE VOEDINGSBRON!!!

Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:



Om het risico op elektrische schokken te voorkomen mag dit product **ALLEEN** worden geopend door een erkende technicus wanneer er onderhoud nodig is. Koppel het product los van de elektrische voeding en van andere apparatuur als zich problemen voordoen. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

Algemeen:

- Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.
- Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.
- Deze handleiding is met zorg samengesteld. Er kunnen echter geen rechten aan worden ontleend. König Electronic kan geen aansprakelijkheid aanvaarden voor eventuele fouten in deze handleiding of de gevolgen daarvan.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

Let op:

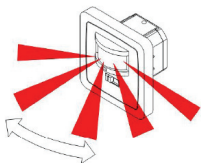


Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

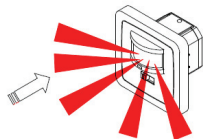
FUNZIONE:

- Multi-funzione: Possiede le funzioni ON, OFF, controllo luce, controllo suono ad alta intensità, rilevamento di infrarossi ad ampia portata e raggio.
- Praticità: attraverso il controllo della luce può controllare anche il controllo del suono e la luce ambiente quando il sensore è in funzione. Può gestire diverse luci ambiente diurne e notturne; può anche solo funzionare in luce ambiente ridotta. Il ritardo può essere regolato manualmente in un range preferito; l'induzione ad infrarossi e la sensibilità del controllo del suono possono anch'essi essere regolati manualmente.
- Ampio voltaggio di funzionamento: 90V/AC~240V/AC 50~60Hz.
- Installazione conveniente: Vi sono due modalità di installazione a vostra scelta. Può essere installato in una cassetta quadrata o circolare; il sensore può essere fissato alla cassetta circolare con due viti o può anche essere fissato ad una scatola protettiva di installazione compresa con il sensore. Quando l'orientamento della cassetta è corretto, l'EL-PIR20 dovrà risultare piatto.
- Indicazione di rilevamento: L'indicatore lampeggia ogni volta che rileva il movimento.
- Modalità multi-funzione: Potete selezionare ON, OFF, rilevamento infrarossi, e rilevamento infrarossi con modalità di controllo del suono. Se selezionate il rilevamento ad infrarossi più il controllo sonoro, la lampada si accenderà tutte le volte che il sensore avrà rilevato un movimento.

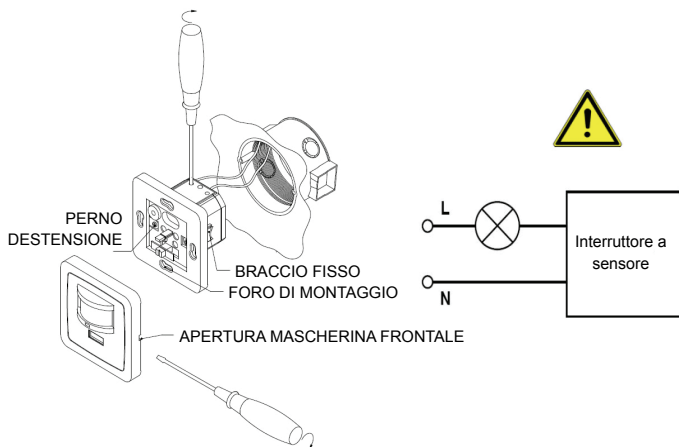
Orientamento corretto di movimento



Orientamento non corretto di movimento

**INSTALLAZIONE:**

- Togliere la corrente.
- Allentare la colonna di connessione sulla base del sensore, collegare i fili nei morsetti di connessione e stringere le viti.
- Rimuovere la copertura di superficie del sensore; connettere il sensore alla cassetta.
- Se non volete installare la cassetta quadrata, premere la vite nel buco di installazione, bloccare sul radiatore verso il foro di installazione sulla cassetta, quindi stringere la vite; se volete installarlo su una cassetta circolare potete utilizzare lo stesso metodo che per la cassetta quadrata. Regolare la posizione del sensore, stringere la vite di superficie, quindi il braccio di fissaggio si aprirà automaticamente, agganciare la cassetta di connessione.
- Accendere l'interruttore e provare.

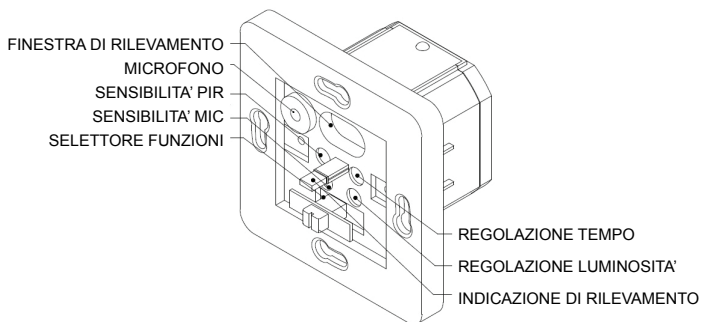


DIGRAMMA DI CONNESSIONE E CABLAGGIO (vedere figura sulla destra)

TEST:

- Impostare l'interruttore di funzione su "ON", impostare "SENS" al massimo, "MIC" al massimo; "LUX" al massimo, "TIME" al minimo.
- Collegare la corrente, la lampada dovrebbe accendersi.
- Impostare l'interruttore di funzione su "OFF". Dopo 30 secondi la lampada dovrebbe spegnersi; tutte le altre funzioni dovrebbero essere sullo stato di "stop".
- Impostare l'interruttore di funzione su "PIR". Dopo 30 secondi la lampada di indicazione si accende. dopo 20 secondi quando vi è un segnale di induzione sia che la lampada sia accesa o no. In condizione di nessun segnale di induzione, la lampada si spegne entro 5~10 secondi, e la lampada si accende di nuovo dopo circa 5 secondi. Impostare "LUX" al minimo, dopo che si è spenta quando non vi la condizione di nessun segnale di induzione, la lampada dovrebbe spegnersi durante il giorno, ma se utilizzate un oggetto opaco per coprire il sensore la lampada si accende entro circa 5~10 secondi.
- Impostare l'interruttore sulla funzione "+MIC", "LUX" al massimo, quindi quando il sensore è in rilevamento infrarosso e in modalità di controllo sonoro, coprire il rilevatore. La lampada è accesa, in condizione di nessun segnale di induzione, la lampada si spegne dopo circa 5~10 secondi. Dopo 5 secondi, se battete le mani, la lampada si dovrebbe accendere, quindi spegnere ancora dopo circa 5~10 sec (nessun segnale di induzione).

Posizioni del Sensore e Potenzenziometro:



SPECIFICHE:

Alimentazione:	90V/AC~240V/AC
Frequenza alimentazione:	50~60 Hz
Carico nominale:	300W (110V/AC) - 500W (220V/AC~240V/AC)
Consumo Energia:	0.45W (statico 0.1W)
Altezza di installazione:	0.4m~1.8m
Distanza di rilevamento:	12m max (<22°) (regolabile)
Range di rilevamento:	>140°
Velocità di rilevamento movimento:	0.6~1.5m/s
Ritardo:	5sec~540sec (~9min.) (regolabile)
Sensibilità controllo sonoro:	30db ~90db (regolabile)
Umidità di esercizio:	<93%RH
Temperatura di esercizio:	-20~40°

NOTA:

- Permettete ad una persona esperta o a un elettricista di installare il dispositivo.
- Oggetti in movimento non sono adeguati per l'installazione.
- Non deve esser lasciato nulla di fronte al rilevatore che possa interferire con il funzionamento della finestra di rilevamento.
- Evitare di installare il dispositivo dove vi sono alte variazioni di temperatura, per esempio, aria condizionata, caldaia, etc.
- Per la vostra sicurezza non aprite il dispositivo se trovate un problema dopo averlo installato. Cercate il supporto di un professionista.

ATTENZIONE:

- Prodotti collegati non possono essere utilizzati in contemporanea con una lampada fluorescente. Se proprio dovete connettere una lampada fluorescente, la stessa dovrà essere usata con una lampadina ad incandescenza (il carico deve avere una connessione parallela).
- Quando il fusibile interno salta, assicuratevi di togliere corrente prima di sostituire il fusibile rotto.

NON METTERE IL SENSORE DIRETTAMENTE DENTRO LA SORGENTE DI ENERGIA !!!

Precauzioni di sicurezza:



ATTENZIONE
RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE
NON APRIRE



Per ridurre il rischio di shock elettrico, questo prodotto dovrebbe essere aperto SOLO da un tecnico autorizzato quando è necessario ripararlo. Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

Generalità:

- Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.
- Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.
- Questo manuale è stato redatto con cura. Tuttavia da esse non possono essere avanzati diritti. König Electronic non può accettare responsabilità per errori in questo manuale nè per eventuali conseguenze.
- Tenere questo manuale e la confezione per riferimento futuro.

Attenzione:

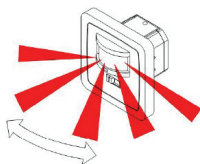


Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

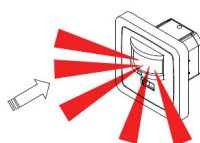
FUNCIONAMIENTO:

- Múltiples funciones: función de encendido (ON), apagado (OFF), control de luz, control de sonido de alta sensibilidad, detección de infrarrojo de larga distancia y amplio rango.
- Funcional: con la luz de control puede controlar el control de sonido y la luz ambiente cuando el sensor está encendido. Funciona en distintos tipos de luz ambiente de día y de noche, y también en luz ambiente tenue. El tiempo de retardo se puede ajustar manualmente dentro de un rango determinado. También se puede controlar manualmente la inducción de infrarrojo y control de sensibilidad de sonido.
- Amplio voltaje: 90V/AC~240V/AC 50~60Hz.
- Fácil de instalar: usted puede elegir entre dos formas de instalarlo. Puede instalarlo en una caja de conexión circular o cuadrada. Puede fijar el sensor en la caja de conexión circular con dos tornillos o puede fijarlo también en la plataforma de instalación especial del sensor. Para saber si la orientación de la instalación de la caja de conexión es correcta, el EL-PIR20 debe quedar plano.
- Detector con indicador: la luz del indicador parpadea una vez cada vez que detecta movimiento.
- Modo multi-funcional: se puede seleccionar el modo de encendido, apagado, detección de infrarrojo y control de sonido. Si selecciona el modo detección de infrarrojo y el de control de sonido, la luz se encenderá cada vez que el sensor detecte movimiento.

Dirección de movimiento correcta



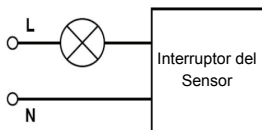
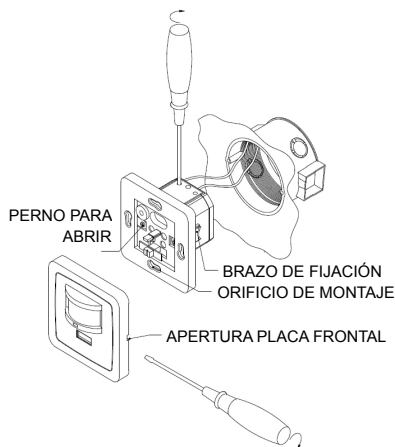
Dirección de movimiento incorrecta



INSTALACIÓN:



- Desconecte la alimentación.
- Afloje la columna de conexión en la parte inferior del sensor, conecte el cable en el orificio de conexión y apriete los tornillos.
- Retire la tapa del sensor y conecte el sensor a la caja de conexión.
- Si desea instalarlo en una caja de conexión cuadrada, empuje el tornillo dentro del orificio de instalación, que calce con el radiador para llegar al orificio de la caja de conexión, luego apriete el tornillo. Si desea instalarlo en una caja de conexión circular, puede utilizar el mismo método utilizado para la caja cuadrada. Ajuste la posición del sensor, apriete el tornillo en la superficie y el brazo de fijación se abrirá automáticamente, luego, fije la caja de conexión.
- Conecte la alimentación y haga una prueba.

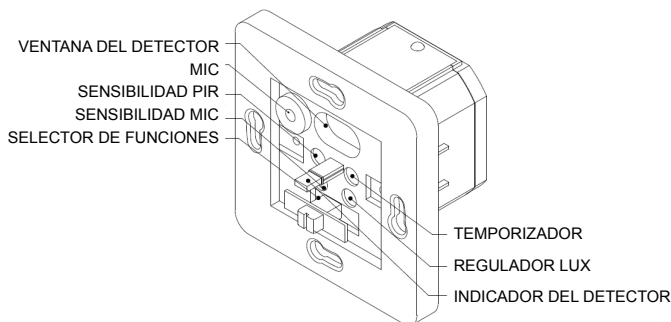


ESQUEMA DE LOS CABLES DE CONEXIÓN (véase la figura de la derecha)

PRUEBA:

- Ajuste el selector de funciones a la posición de encendido (ON), ajuste el sensor (SENS) al máximo, el micrófono (MIC) al máximo, la luz (LUX) al máximo y el temporizador (TIME) al máximo.
- Al encender el interruptor, se deberá encender la luz del indicador.
- Ajuste el selector de funciones a la posición de apagado (OFF). Después de 30 segundos se deberá apagar la luz y todas las funciones deberán encontrarse apagadas.
- Ajuste el selector de funciones a la posición "PIR". Después de 30 segundos se deberá encender la luz inductiva y después de 20 segundos el indicador señala si la luz está encendida o no. Si no hay señal inductiva, la luz deberá apagarse dentro de 5 a 10 segundos después, y la luz debiera encenderse nuevamente después de 5 segundos. Ajuste el "LUX" al mínimo, y después de que se haya apagado porque no hay señal inductiva, la luz debiera mantenerse apagada durante el día, pero si utiliza un objeto opaco para tapar el sensor, la luz debiera encenderse y luego apagarse en un lapso de 5 a 10 segundos.
- Ajuste el selector de funciones en +MIC y LUX al máximo, luego, cuando el sensor está en detección de infrarrojo y modo de control de sonido, cubra el detector. Si la luz está encendida y no hay señal inductiva, la luz debiera apagarse después de 5 a 10 segundos. Después de 5 segundos, si usted aplaude, la luz debiera encenderse, luego apagarse nuevamente después de 5 a 10 segundos (si no hay señal inductiva).

Potenciómetro y posiciones del sensor:



ESPECIFICACIONES:

Fuente de alimentación:	90V/AC~240V/AC
Frecuencia de alimentación:	50~60 Hz
Carga nominal:	300W (110V/AC) - 500W (220V/AC~240V/AC)
Consumo de energía:	0.45W (0.1W estático)
Altura de instalación:	0.4m~1.8m
Distancia de detección:	12m máx (<22°) (ajustable)
Rango de detección:	>140°
Velocidad de detección de movimiento:	0.6~1.5m/s
Tiempo de retardo:	5seg~540seg (~9min) (ajustable)
Sensibilidad de control de sonido:	30db~90db (ajustable)
Humedad ambiental en que funciona:	<93%RH
Temperatura ambiental en que funciona:	-20~40°

NOTA:

- Deje que un electricista o una persona con experiencia instale el dispositivo.
- No puede utilizar objetos en movimiento para la instalación.
- No debe haber nada frente al detector que pudiera afectar el funcionamiento de la ventana de detección.
- Evite instalar el dispositivo donde haya fluctuaciones de temperatura, por ejemplo, aire acondicionado, calefacción central, etc.
- Por su seguridad, no abra el dispositivo si encuentra algún problema después de instalarlo. Busque la ayuda de un profesional.

ADVERTENCIA:

- No debe utilizar dos productos cableados cerca de una lámpara fluorescente. Si realmente quiere conectar una lámpara fluorescente, la lámpara fluorescente debe utilizarse con una lámpara incandescente (la carga debe estar en una conexión paralela).



- Si el fusible interno está roto, asegúrese de que el cable de alimentación esté desconectado desde la fuente de alimentación antes de reemplazar el fusible interno roto.

NO COLOQUE EL SENSOR DIRECTAMENTE A LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN!!!

Medidas de seguridad:



Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto SÓLO lo debería abrir un técnico autorizado cuando necesite reparación. Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

Mantenimiento:

Límpielo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

General:

- Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.
- Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.
- Este manual se ha redactado con sumo cuidado. Aún así, no se ofrece ninguna garantía. König Electronic no será responsable de los errores de este manual o de las consecuencias derivadas de los mismos.
- Conserve este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

Atención:



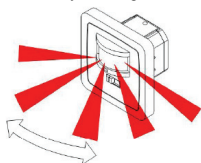
Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de recogida individual para este tipo de productos.



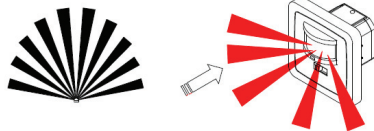
FUNKCIÓK:

- Többfunkciós: BE, KI, világításérzékelő, nagyérzékenységű hangérzékelő, nagy távolságú és széles látószögű infraérzékelő.
- Felhasználhatóság: a világításérzékelővel vezérelni tudja a hangérzékelő és a környezeti megvilágítás érzékelő funkciót. Különféle nappali és éjjeli megvilágítási körülmények között használható; gyenge környezeti fény mellett is működik. A késleltetés adott tartományra állítható; az infraérzékelő és a hangérzékelő érzékenysége kézzel is állítható.
- Széles tápfeszültség-tartomány: 90V~240 V~, 50~60 Hz.
- Felszerelés: Kétféle felszerelési mód közül lehet választani. Kerek vagy négyszögletes falidobozba szerelhető; az érzékelő két csavarral rögzíthető a kerek falidobozhoz, vagy rögzíthető az érzékelőn levő speciális szerelőpocra is. A falidoboz megfelelő elhelyezése esetén az EL-PIR20 felfekszik a falra.
- Mozgás érzékelése: A jelzőlámpa minden mozgásérzékeléskor villan egyet.
- Többféle üzemmód: Beállítható a bekapcsolt, kikapcsolt állapot, infraérzékelés, valamint infraérzékelés hangérzékeléssel. Az infraérzékelés hangérzékeléssel mód választásakor a jelzőlámpa minden mozgásérzékeléskor felgyullad.

Helyes mozgásérzékelés



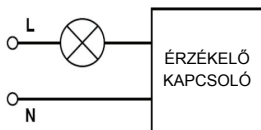
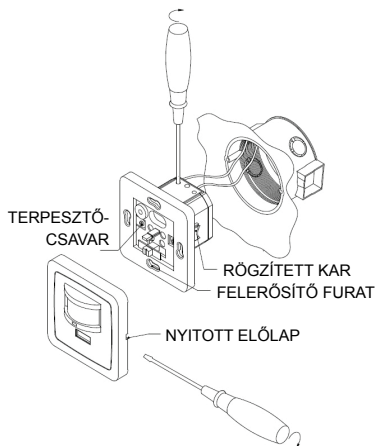
Helytelen mozgásérzékelés



TELEPÍTÉS:



- Kapcsolja ki a tápfeszültséget.
- Lazítsa ki az érzékelő talpán levő csatlakozósáv vezetékszorító csavarjait, helyezze be a vezetékeket a furatba és húzza meg a csavarokat.
- Vegye le az érzékelő fedlapját; helyezze az érzékelőt a falidobozba.
- Ha négyszögletes falidobozba kívánja szerelni, nyomja a csavart a szerelőfuratba, a radiátor blokkolva célozza meg a falidoboz szerelőfuratát, majd húzza meg a csavart; ha kerek falidobozba kívánja szerelni, ugyanazt a módszert alkalmazhatja mint a négyszögletes falidoboz esetén. Állítsa be az érzékelő helyzetét, húzza meg a terpesztőcsavart, amely kinyitja a rögzítőkart, rögzítse a falidobozt.
- Kapcsolja rá a tápfeszültséget és próbálja ki.

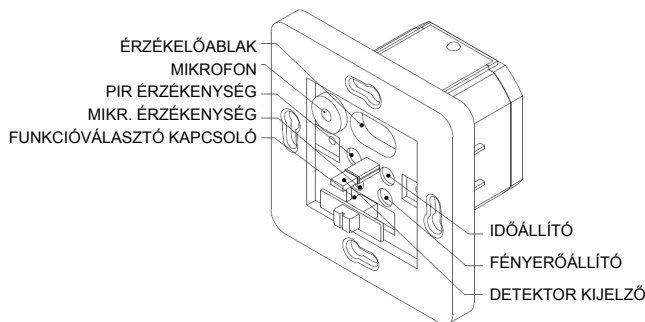


BEKÖTÉSI VÁZLAT(lásd a jobb oldali rajzot)

PRÓBA:

- Állítsa a funkcióválasztó kapcsolót ON (BE) állásba, a SENS érzékenységválasztót maximumra, a LUX fényerőválasztót maximumra, a TIME időbeállítót pedig minimumra.
- Kapcsolja rá a tápfeszültséget; a lámpának égnie kell.
- Állítsa a funkcióválasztó kapcsolót OFF (KI) állásba. A lámpa 30 másodperc elteltével ki kell, hogy aludjon és minden funkció leállított állapotba kell, hogy álljon.
- Állítsa a funkcióválasztó kapcsolót PIR állásba. 30 másodperc elteltével az induktor lámpa bekapcsol. 20 másodperc elteltével van induktor jel, akár ég a lámpa, akár nem. Ha nincs induktor jel, a lámpának ki kell kapcsolnia 5-10 másodpercen belül, majd 5 másodperc elteltével ismét be kell kapcsolnia. Állítsa a LUX-ot minimumra, miután kikapcsolt ha nincs induktor jel, a lámpának kikapcsolva kell lennie nappal, de ha átlátszatlan tárggyal letakarja az érzékelőt, a lámpának be kell kapcsolnia, majd 5-10 másodpercen belül ki kell kapcsolnia.
- A funkcióválasztó kapcsolót állítsa +MIC állásba, a LUX-ot maximumra, és amikor az érzékelő az infra- + hangérzékelő üzemmódba állt, takarja le az érzékelőt. Ha a lámpa ég, amikor nincs induktor jel, a lámpának 5-10 másodperc múlva ki kell kapcsolnia. 5 másodperc elteltével tapsoljon, a lámpának be kell kapcsolnia, majd 5-10 másodperc múlva ki kell kapcsolnia (nincs induktor jel).

A potenciométerek és az érzékelők helye:



MŰSZAKI ADATOK:

Tápfeszültség:	90 – 240 V~
Hálózati frekvencia:	50 – 60 Hz
Névleges terhelhetőség:	300 W (110 V~) – 500 W (220-240 V~)
Fogyasztás:	0,45 W (nyugalmi: 0,1 W)
Felszerelési magasság:	0,4 – 1,8 m
Észlelési távolság:	max. 12 m (<22°) (állítható)
Észlelési szögterület:	>140°
Észlelt mozgási sebesség:	0,6 – 1,5 m/s
Időkésleltetés:	5 s – 540 s (kb. 9 perc) (állítható)
Hangérzékelési érzékenység:	30 dB – 90 dB (állítható)
Üzemi légnedvesség:	<93%
Üzemi hőmérséklet:	-20 – 40°C

MEGJEGYZÉS:

- A készülék felszerelését bízva villanyszerelőre vagy tapasztalt emberre.
- A készüléket nem szabad mozgó tárgyra szerelni.
- Az érzékelő előtt ne legyen olyan tárgy, amely eltakarja a látóterét vagy annak egy részét.
- Ne szereljék a készüléket nagy hőmérséklet-ingadozásnak kitett helyre, például légkondicionáló vagy radiátor közelébe.
- Saját biztonsága érdekében ne szedje szét a készüléket, ha gond van a működésével a felszerelése után. Hívjon szakembert.

FIGYELMEZTETÉS:



- Kétvezetékes termékek nem használhatók fénycsővel párhuzamosan. Ha mindenképpen szükség van fénycsőre, kapcsoljanak párhuzamosan hozzá egy izzólámpát is.
- Ha kiolvadt a beépített biztosíték, kicserélése előtt kapcsolja ki az áramkör kismegszakítóját.

NE KÖSSÉ KÖZVETLENÜL (BIZTOSÍTÉK NÉLKÜL) A HÁLÓZATRA AZ ÉRZÉKELŐT!!!

Biztonsági óvintézkedések:



Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket KIZÁRÓLAG a márkaszerviz képviselője nyithatja fel. Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről. Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkat.

Általános tudnivalók:

- A kivitel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak.
- Minden logó, terméknév és márkánév a tulajdonosának márkanéve vagy bejegyzett márkanéve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.
- Jelen útmutató nagy gonddal készült. Ennek ellenére abból jogok nem származnak. A König Electronic nem felelős az útmutató hibáiért, vagy azok következményeiért.
- Őrizze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.

Figyelem:

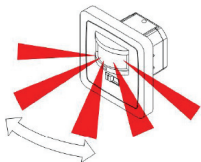


Ezt a terméket ezzel a jelöléssel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmények végzik.

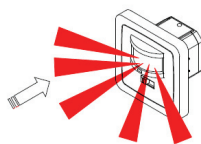
TOIMINTA:

- **Monitoiminen:** Laitteessa on toiminnot PÄÄLLÄ, POIS PÄÄLTÄ, valo-ohjaus, hyvin herkkä ääniohjaus sekä infrapunatunnistus pitkällä etäisyydellä ja laajalla alueella.
- **Käytännöllisyys:** sensorin ollessa kytketty päälle valo-ohjauksen avulla voidaan säätää ääniohjausta ja ympäristön valon ohjausta. Se voi toimia monissa päivän ja yön valoympäristöissä; se voi toimia myös hämärässä ympäristön valossa. Aikaviivettä voi manuaalisesti säätää määrätylle alueelle; infrapunainduktiota ja ääniohjausta voidaan myös säätää manuaalisesti.
- **Laaja toimintajännite:** 90V/AC-240V/AC 50-60Hz.
- **Kätevä asennus:** Voit valita kahdesta asennustavasta. Se voidaan asentaa pyöreään tai neliskulmaiseen virranjakorasiaan; sensori voidaan asentaa pyöreään virranjakorasiaan kahdella ruuvilla tai se voidaan myös asentaa erityiseen sensorin asennushyllyyn. Jos jakorasian suunta on oikea, EL-PIR20 on tasassa.
- **Tunnistussilmäin:** Merkkivalo vilkkuu kerran aina, kun laite tunnistaa liikettä.
- **Monta toimintatila:** Voit valita toimintatiloista: PÄÄLLÄ, POIS PÄÄLTÄ, infrapunatunnistus, infrapunatunnistus ja ääniohjaus. Jos valitset infrapunatunnistus ja ääniohjaus -tilan, valo kytkeytyy päälle aina kun sensori tunnistaa liikettä.

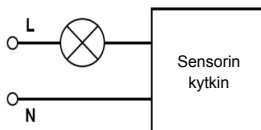
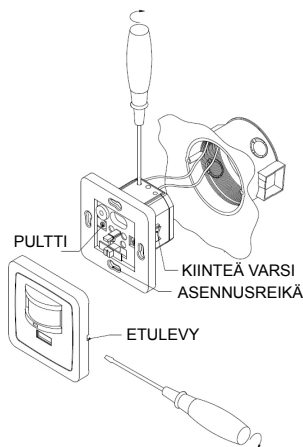
Oikea liikkeen suunta



Väärä liikkeen suunta

**ASENNUS:**

- Kytke virta pois.
- Löysää sensorin alapuolella olevan liitäntäpylväs, aseta johto liitäntäreikään ja kiristä ruuvit.
- Irrota sensorin pinnan suojus, kytke sensori liitäntärasiaan.
- Jos haluat asentaa sen neliskulmaiseen virranjakorasiaan, työnnä ruuvi asennusreikään, sulje yksikkö ja ohjaa kohti liitäntärasian asennusreikää, sitten kiristä ruuvi. Jos haluat asentaa pyöreään virranjakorasiaan, voit käyttää samaa toimintatapaa kuin neliskulmaisen rasian kanssa. Säädä sensorin asentoa, kiristä pintaruuvia, jolloin kiinnitysvarsi avautuu automaattisesti, kiinnitä liitäntärasia.
- Kytke virta päälle testataksesi toiminta.

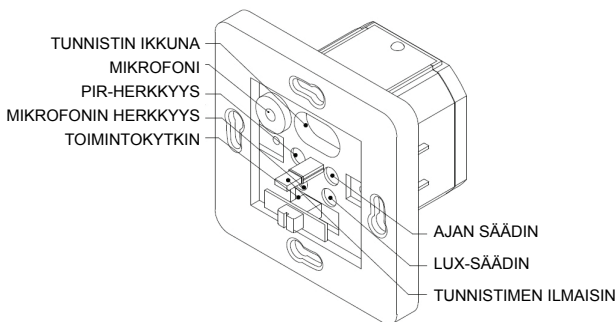


KYTKENTÄKAAVIO (katso oikealla oleva kuva)

TESTAUS:

- Aseta toimintokytkin asentoon "ON", aseta "SENS" maksimiasentoon, "MIC". maksimiasentoon; "LUX" maksimiasentoon, "TIME" minimiasentoon.
- Kytke virta päälle – lampun tulisi olla kytkeytynyt päälle.
- Käännä toimintokytkin asentoon "OFF". 30 sekunnin kuluttua lampun tulisi kytkeytyä pois päältä, kaikkien toimintojen tulisi olla "pysäytys/stop" -tilassa.
- Käännä toimintokytkin asentoon "PIR". 30 sekunnin kuluttua induktiolamppu kytkeytyy päälle, 20 sekunnin kuluttua kuuluu induktiosignaali, joka ilmaisee, onko lamppu kytketty päälle. Kun induktiosignaalia ei ole, lampun tulisi kytkeytyä pois päältä 5-10 sekunnin kuluttua ja lampun tulisi uudelleen kytkeytyä päälle 5 sekunnin kuluttua. Aseta "LUX" minimiasentoon, sen jälkeen kun se on kytkeytynyt pois päältä, kun induktiosignaali ei ole, lampun tulisi olla kytkeytynyt pois päältä päiväaikaan, mutta jos asetat läpinäkymättömän esineen peittääksesi sensorin, lampun tulisi kytkeytyä päälle, ja kytkeytyä sitten pois päältä 5-10 sekunnin kuluessa.
- Aseta toimintakytkin "+MIC", "LUX" maksimiasentoon, sitten kun sensori on tilassa infrapunatunnistus +äänihojaus, peitä tunnistin. Jos lamppu on kytketty päälle, kun induktiosignaalia ei ole, lampun tulisi kytkeytyä pois päältä 5-10 sekunnin kuluttua. 5 sekunnin kuluttua, jos taputat käsiäsi yhteen, lampun tulisi kytkeytyä päälle ja sitten taas pois päältä 5-10 min kuluttua (ei induktiosignaalia).

Potentiometrin ja sensorin paikat:



TEKNISET TIEDOT:

Virtalähde:	90V/AC-240V/AC
Virran taajuus:	50-60 Hz
Nimelliskuorma:	300W (110V/AC) - 500W (220V/AC~240V/AC)
Virrankulutus:	0,45W (staattinen 0,1W)
Asennuskorkeus:	0,4m - 1,8m
Tunnistusvälimatka:	12m maks (<22°) (säädetävissä)
Tunnistusalue:	>140°
Tunnistuksen liikkeen nopeus:	0,6-1,5m/s
Aikaviive:	5sek-540sek (-9min.) (säädetävissä)
Ääniohjauksen herkkyys:	30db -90db (säädetävissä)
Käyttökosteus:	<93%RH
Käyttölämpötila:	-20 - 40°

HUOMIOI:

- Anna sähköasentajan tai kokemusta omaavan henkilön suorittaa laitteen asennus.
- Asennukseen ei voi käyttää liikkuvia esineitä.
- Tunnistimen eteen ei tule jättää mitään, mikä voisi vaikuttaa tunnistusikkunan toimintaan.
- Vältä asentamasta laitetta paikkaan jossa on lämpötilan vaihteluita, esim. ilmastointi, keskuslämmitys, jne.
- Oman turvallisuutesi vuoksi älä avaa laitetta, jos asennuksen jälkeen havaitset ongelman. Pyydä ammattilaisen apua.

VAROITUS:

- Loistevalon kanssa ei voi käyttää kahta kytkettyä tuotetta. Jos todella haluat kytkeä laitteeseen loistevalon, loistevaloa tulee käyttää hehkulampun valon kanssa (kuorman tulee olla rinnankytkentä).
- Kun sisäinen sulake on palanut, varmista, että verkkovirta on kytketty pois päältä ennen palaneen sulakkeen vaihtamista.

ÄLÄ LIITÄ SENSORIA SUORAAN VIRTALÄHTEESEEN!!!

Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:



Sähköiskun riskin pienentämiseksi, AINOASTAAN valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoa varten. Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista. Älä altista laitetta vedelle aläkä kosteudelle.

Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

Takuu:

Takuu ja vastuuvellisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

Yleistä:

- Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.
- Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.
- Kaikki oikeudet pidätetään. König Electronic ei ole vastuussa mistään tämän käyttöohjeen sisältämistä virheistä tai niiden seurauksista.
- Säilytä käyttöohjeet ja pakkaus myöhempää käyttötarvetta varten.

Huomio:

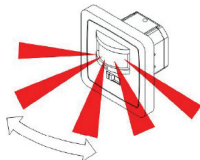


Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

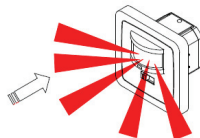
FUNKTION:

- Multifunktion: Den har ON(PÅ), OFF(AV), ljus-styrning, hög känslig ljudkontroll, långa avstånd och många infraröda avkänningsfunktioner.
- Praktiska: av ljus-kontroll kan den styra ljudkontroll och omgivande ljus när sensorn fungerar. Det kan fungera i olika dag och natt omgivande ljus; men också kan också arbeta enbart i svagt omgivande ljus. Tidsfördröjning timer kan justeras manuellt till det angivna intervallet; infraröd induktion och ljudkontroll sensitivitet kan även styras manuellt.
- Bred spridning med spänning: 90V/AC~240V/AC 50~60Hz.
- Bekväm installation: Det finns två installationslägen för dig att välja från. Den kan installeras i en cirkulär eller kvadratisk anslutningsdosa; sensorn kan fästas på den cirkulära kopplingsboxen med två skruvar eller så kan det också fästas på den speciella installationshyllan på sensorn. När kopplingsboxen installationsorienteringen är korrekt, bör EL-PIR20 vara platt.
- Indikation på detektering: Indikeringslampan blinkar en gång varje gång den detekterar rörelse
- Multiarbetsläge: Du kan välja ON, OFF, infraröd detektion, infraröd detektering och lägen för ljudkontroll. Om du väljer infraröd detektion plus läge för ljudkontroll kommer lampan slås på varje gång sensorn känner av rörelse.

Korrekt rörelseorientering



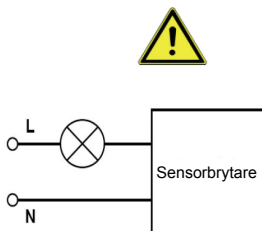
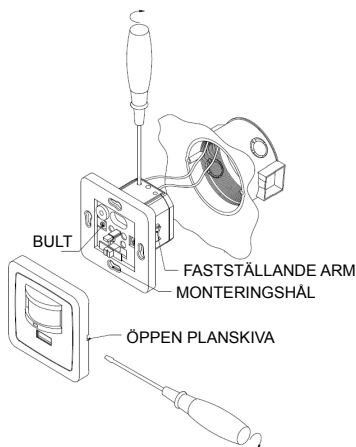
Inkorrekt rörelseorientering



INSTALLATION:



- Stäng av strömmen.
- Lossa på anslutningskolumnen längst ner på sensorn, fäst kabeln in i anslutningshålet och dra åt skruvarna.
- Ta bort topplocket till sensorn och anslut sensorn i anslutningsdosan.
- Om du vill installera den i en kvadratisk anslutningsdosa, tryck skruven in i installationshålet, block på radiator för att sikta på installationshålet till anslutningsdosan och dra sedan åt skruven; om du vill installera den i den cirkulär anslutningslådan kan du använda samma metod som den med kvadratisk box. Justera givarens position, dra åt skruven till toppen, sedan kommer den fastställande armen att öppnas automatiskt och fästa anslutningsdosan.
- Slå på strömmen och testa sedan.

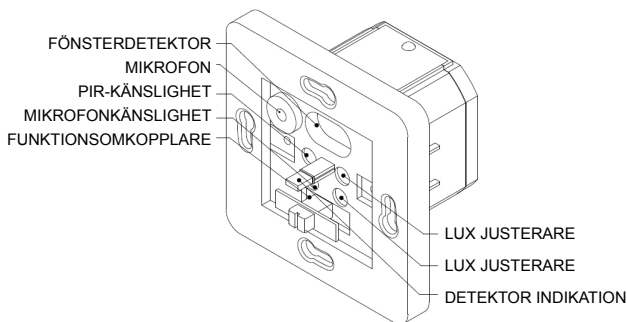


ANSLUTNING AV KOPPLINGSSCHEMA (se bilden på höger sida)

TEST:

- Ställ in funktionsomkopplaren till "ON", ställ in "SENS" till max, "MIC" till max; "LUX" till max, "TIME" till minimum.
- Slå på strömmen och lampan bör lysa.
- Ställ in funktionsomkopplaren till "OFF". Efter 30 sekunder bör lampan vara avstängd; alla funktioner ska finnas i "stopp" läge.
- Ställ in funktionsomkopplaren till "PIR". Efter 30 sek kommer induktor lampan att tändas. Efter 20 sekunder uppstår en induktor signal även om lampan är på eller inte. Under inget tillstånd för induktor signal, bör lampan slockna inom 5 ~ 10 sek och lampan bör komma igång igen efter 5 sek. Ställ in "LUX" på minimum, när det har slagits av när det inte råder något läge för induktor signal. Lampan ska vara avstängd under dagtid, men om du använder ett ogenomskinligt föremål för att täcka sensorn bör lampan tändas och sedan slockna inom 5 ~ 10 sek.
- Ställ in funktionsomkopplaren till "+MIC", "LUX" till maximum och därefter när sensorn befinner sig i läget för infraröd detektion + ljudläge täck detektorn. Om lampan är på utan någon induktor signal kommer lampan slockna efter 5 ~ 10 sek. Efter 5 sek, om du klappar händerna bör lampan gå på för att sedan slå av efter 5 ~ 10 sekunder (ingen induktor signal).

Spänningsdelare och sensorns position:



SPECIFIKATIONER:

Strömkälla:	90V/AC~240V/AC
Nätfrekvens:	50~60 Hz
Märklast:	300W (110V/AC) - 500W (220V/AC~240V/AC)
Strömförbrukning:	0.45W (statik 0.1W)
Installationshöjd:	0,4m~1,8m
Detektionsavstånd:	12m max (<22°) (justerbar)
Detektionsområde:	>140°
Detektion av rörelsehastighet:	0,6~1,5m/s
Tidsfördröjning:	5sec~540sec (~9min.) (justerbar)
Ljudkontrollkänslighet:	30db ~90db (justerbar)
Arbetsluftfuktighet:	<93 % RH
Arbetstemperatur:	-20°C~50°C

NOTERA:

- Låt en elektriker eller en erfaren person installera enheten.
- Rörliga föremål kan inte användas för installation.
- Det får finnas någonting kvar framför detektorn som kan påverka driften av detekteringsfönster
- Undvik att installera enheten där det finns temperaturväxlingar, till exempel luftkonditionering, centralvärme, etc.
- För din säkerhet öppna inte enheten om du upptäcker ett problem efter installationen av anordningen. Sök hjälp av en professionell yrkesman.

VARNING:

- Två trådbundna produkter kan inte användas tillsammans med ett lysrör. Om du verkligen vill ansluta ett lysrör måste lysröret användas med en glödlampa (belastning måste vara en parallellkoppling).
- När den interna säkringen går sönder, se till att strömmen är avstängd på nätet innan du byter ut den trasiga interna säkringen.

PLACERA INTE SENSORN DIREKT IN TILL STRÖMKÄLLAN!!!

Säkerhetsanvisningar:



För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt ENDAST öppnas av behörig tekniker när service behövs. Dra ut strömkabeln från eluttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

Garanti:

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

Allmänt:

- Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.
- Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.
- Den här bruksanvisningen producerades med omsorg. Dock kan inga rättigheter härröra. König Electronic kan inte acceptera ansvar för några felaktigheter i denna manual eller dess konsekvenser.
- Behåll bruksanvisningen och förpackningen för eventuellt framtida behov.

Obs!

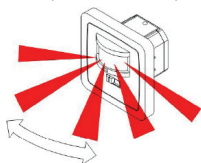


Produkten är märkt med denna symbol som betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

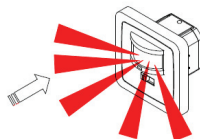
POPIS:

- Vícefunkční režim: Zapnutí/vypnutí (ON/OFF), ovládání světlem, citlivé ovládání zvukem, velký pracovní dosah a široký rozsah funkcí infračervené detekce.
- Použití: Snímač pracuje na principu snímání infračerveného záření vyzařovaného osobami nebo zvířaty a může být ovládán i zvukem. Spínání je rovněž ovlivňováno intenzitou okolního světla. Může pracovat v různých světelných podmínkách. Časové zpoždění, citlivost infračerveného snímání a citlivost snímače zvuku lze ručně seřizovat podle potřeby.
- Rozsah provozního napětí: 90 V/AC ~ 240 V/AC 50 ~ 60 Hz.
- Vhodná instalace: Snímač lze instalovat do kruhové i čtvercové instalační krabice. Snímač můžete upevnit buď dvěma šrouby, nebo instalačními rozpěrkami. Po správné instalaci musí EL-PIR20 lícovat se zdí.
- Indikace funkce: Při detekci pohybu LED indikátoru jednou zablíká.
- Vícefunkční režim: Přepínačem na snímači můžete volit mezi těmito režimy: vždy vypnuto, vždy zapnuto, infračervené snímání a režim infračerveného snímání + snímání zvuku. Jestliže si zvolíte režim infračerveného snímání společně s ovládáním zvukem, spínač sepne už např. při zaklepaní na dveře.

Správná orientace pohybu



Nesprávná orientace pohybu



INSTALACE:



- Vypněte zařízení.
- Uvolněte připojovací svorky ve spodní části senzoru, připojte kabel a šrouby utáhněte.
- Sejměte vnější kryt snímače a vložte snímač do instalační krabice.
- Snímač zajistěte šrouby nebo instalačními rozpěrkami.
- Zapněte zařízení a proveďte test funkčnosti.

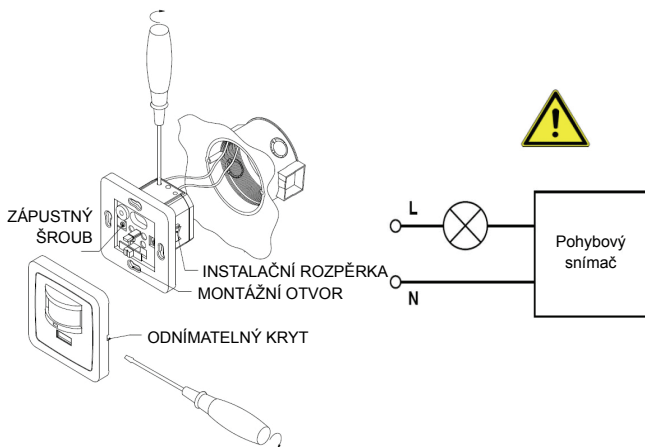
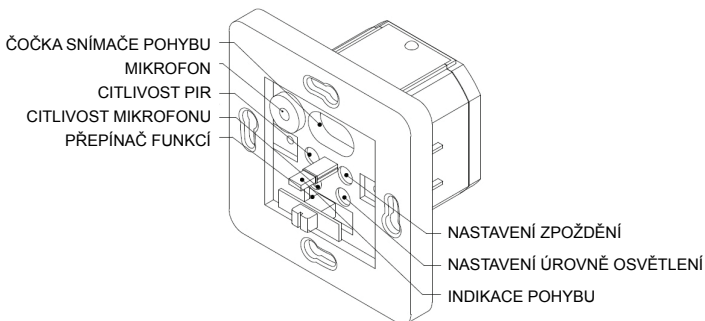


SCHÉMA ZAPOJENÍ (viz obr. vpravo)

TEST:

- Nastavte přepínač funkcí na „ON“ (zapnuto), „SENS“ na maximum, „MIC“ na maximum, „LUX“ na maximum a „TIME“ na minimum.
- Po připojení napájecího napětí se žárovka rozsvítí.
- Nastavte přepínač funkcí na „OFF“. Po 30 sekundách by měla žárovka zhasnout zůstat zhasnutá i při pohybu před snímačem.
- Nastavte přepínač funkcí na „PIR“. V závislosti na tom, zda je před snímačem pohyb nebo nikoliv bude žárovka rozsvícena. Pokud nebude před snímačem žádný pohyb, žárovka zhasne do 5 - 10 sekund. Jestliže nastavíte „LUX“ na minimum, nebude v průběhu dne žárovka spínána. Snímač začne pracovat až při sníženém osvětlení.
- Nastavte přepínač funkcí „+MIC“, „LUX“ na maximum. Infračervený snímač zakryjte aby nemohl fungovat (např. páskou). Vyčkejte až žárovka zhasne a pak tleskněte. Žárovka by se měla opět rozsvítit.

Ovládací prvky a umístění snímače:



TECHNICKÉ SPECIFIKACE:

Napájení:	90 V/AC - 240 V/AC
Síťový kmitočet:	50 ~ 60 Hz
Jmenovité zatížení:	300 W (110 V/AC) - 500 W (220 V/AC ~ 240 V/AC)
Spotřeba energie:	0,45 W (statická 0,1 W)
Instalační výška:	0,4 m ~ 1,8 m
Detekční vzdálenost:	Max. 12 m (< 22°) (nastavitelná)
Detekční rozsah:	> 140°
Detekce rychlosti pohybu:	0,6 ~ 1,5 m/s
Časová prodleva:	5 s ~ 540 s (~ 9 min.) (nastavitelná)
Citlivost ovládání zvukem:	30 dB ~ 90 dB (nastavitelná)
Provozní vlhkost:	< 93% RH
Provozní teplota:	-20 ~ 40°

POZNÁMKA:

- Zařízení může instalovat pouze odborně způsobilá osoba.
- Před snímačem pohybu nemohou být umístěny předměty, které by mohly ovlivnit správnou funkci snímání pohybu.
- Vyhněte se instalaci v místech, kde dochází k velkým změnám teplot např. u klimatizačního zařízení, ústředního topení apod.
- Pokud se vyskytne nějaký problém, zařízení neotvírejte. Vyhledejte pomoc odborně způsobilé osoby.

UPOZORNĚNÍ:

- Tento dvou vodičově zapojovaný pohybový snímač nelze použít ke spínání zářivek. Jestliže potřebujete spínat zářivku, musí být paralelně k zářivce zapojena alespoň jedna žárovka.
- Dojde-li k přerušení vnitřní pojistky, vypněte před její výměnou elektrický proud.

SNÍMAČ MUSÍ BÝT ZAPOJEN VŽDY V SÉRII S OVLÁDANÝM SVÍTIDLEM (DLE SCHEMATU VÝŠE). PŘIPOJENÍM NAPÁJECÍHO NAPĚTÍ PŘÍMO NA SNÍMAČ JEJ ZNIČÍTE!!!

Bezpečnostní opatření:



Abyste snížili riziko úrazu elektrickým šokem, měl by být tento výrobek otevřen POUZE autorizovaným technikem, je-li to nezbytné. V případě, že dojde k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení. Výrobek nevystavujte vodě nebo vlhkosti.

Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

Obecné upozornění:

- Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.
- Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.
- Přestože manuál byl zpracován s maximální péčí, tiskové chyby nejsou vyloučeny. Konig Electronic nepřebírá zodpovědnost za škody vzniklé v souvislosti s chybami v manuálu.
- Pro budoucí použití uschovejte tento návod a obal.

Upozornění:

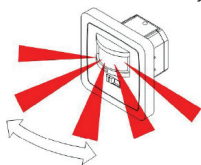


Tento výrobek je označen tímto symbolem. To znamená, že se s výrobkem musí zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat s běžným domácím odpadem. Pro likvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrná střediska.

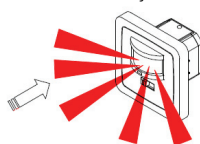
FUNCȚII:

- Multi-funcții: Dispozitivul are funcții ON (Pornire), OFF (Oprire), de controlare a luminii, de controlare a sunetului de înaltă sensibilitate, detectare la distanță mare și detectare gamă mare cu infraroșii.
- Practic de utilizat: cu ajutorul controlului luminii, dispozitivul poate controla funcția de controlare sunet și lumină ambientală atunci când senzorul este în funcțiune. Dispozitivul poate funcționa în condiții de lumină ambientală diferită, de zi și de noapte. Temporizarea poate fi reglată manual pentru o gamă indicată. Inducția cu infraroșii și sensibilitatea controlului sunetului pot fi reglate, de asemenea, manual.
- Gamă mare a tensiunii de lucru: 90V/AC~240V/AC 50~60Hz.
- Montare ușoară: Există două moduri de instalare din care se poate alege. Dispozitivul se poate monta într-o doză de derivație circulară sau pătrată. Senzorul poate fi fixat într-o doză de derivație cu ajutorul a două șuruburi sau acesta poate fi fixat, de asemenea, într-un raft de montare special de pe senzor. Atunci când orientarea montării în doza de derivație este corectă, dispozitivul EL-PIR20 trebuie să fie drept.
- Indicarea detectării: Becul indicatorului se va aprinde intermitent odată de fiecare dată când senzorul detectează mișcare.
- Mod multi-lucru: Puteți selecta modurile ON (Pornit), OFF (Oprit), detectare cu infraroșii și control sunet. Dacă ați selectat modul detectare cu infraroșii plus controlul sunetului, becul se va aprinde de fiecare dată când senzorul detectează mișcare.

Orientare corectă a mișcării



Orientare incorectă a mișcării



MONTARE:



- Opriti alimentarea cu electricitate.
- Desprindeți coloana de conectare din partea inferioară a senzorului, atașați firul la orificiul de conectare și strângeți șuruburile.
- Îndepărtați capacul senzorului. Conectați senzorul la doza de derivație.
- Dacă doriți să-l instalați într-o doză de derivație pătrată, împingeți șuruburile în orificiile de instalare, fixați masca pentru a pătrunde în orificiile de instalare al dozei de derivație, iar apoi strângeți șuruburile. Dacă doriți să instalați dispozitivul în doza de derivație circulară, puteți utiliza aceeași metodă ca pentru doza pătrată. Ajustați poziția senzorului, strângeți șuruburile de suprafață, iar apoi brațul de fixare se va deschide automat. După aceea, închideți doza de derivație.
- Porniți alimentarea cu electricitate și efectuați testul de funcționare.

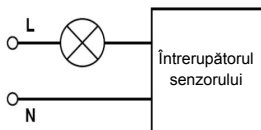
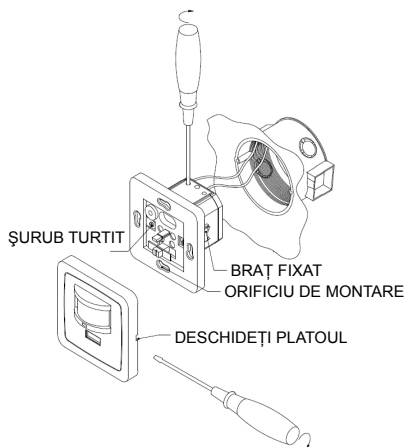
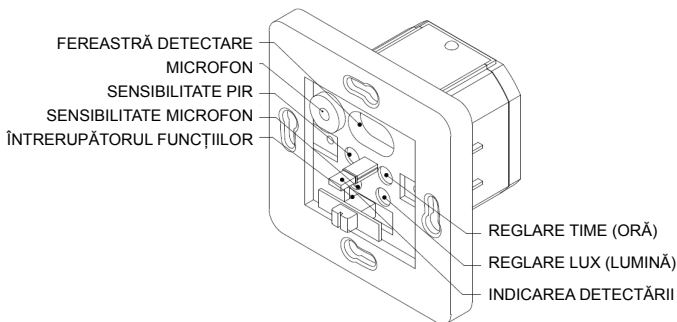


DIAGRAMA ELECTRICĂ A CONECTĂRII (a se vedea figura din dreapta)

TEST:

- Setati întrerupătorul funcțiilor la „ON” (Pornit), setati „SENS” la maxim, „MIC” (MICROFON) la maxim; „LUX” (LUMINĂ) la maxim, „TIME” (ORĂ) la minim.
- Porniți alimentarea cu electricitate, și becul se va aprinde.
- Setati întrerupătorul funcțiilor la „OFF” (Oprit). După 30 de secunde, becul se va stinge. Toate funcțiile vor fi în stare „stop”.
- Setati întrerupătorul funcțiilor la „PIR”. După 30 secunde, becul indicator se va aprinde. Acesta se va stinge după 20 secunde, atunci când există semnal de inducție, indiferent dacă becul este aprins sau nu. Atunci când nu există semnal de inducție, becul se va stinge în 5~10 secunde, iar acesta se va aprinde din nou după 5 secunde. Setati „LUX” la minim, după ce becul s-a stins atunci când nu mai există niciun semnal de inducție. Becul se va stinge în timpul zilei, dar dacă utilizați un obiect opac pentru acoperirea senzorului, becul se va aprinde și apoi se va stinge în 5~10 secunde.
- Setati întrerupătorul funcțiilor la „+MIC”, „LUX” fiind la maxim, iar apoi, când senzorul se va afla în modul de detectare cu infraroșii + control sunet, acoperiți detectorul. Dacă becul este aprins și nu există condiții de semnal de inducție, becul se va stinge din nou după 5~10 secunde. După 5 secunde, dacă bateți din palme, becul se va aprinde și apoi se va stinge din nou după 5~10 secunde (nu există semnal de inducție).

Pozițiile potențiometrului și senzorului:



SPECIFICAȚII:

Sursa de electricitate:	90V/AC~240V/AC
Frecvența curentului:	50~60 Hz
Sarcină nominală:	300W (110V/AC) - 500W (220V/AC~240V/AC)
Consum de electricitate:	0,45 W (static 0,1 W)
Înălțime de instalare:	0,4 m ~ 1,8 m
Distanță de detectare:	12 m maxim (<22°) (reglabil)
Gamă de detectare:	>140°
Viteză de mișcare detectată:	0,6~1,5 m/s
Temporizare:	5 sec~540 sec (~9 min.) (reglabil)
Sensibilitate control sunet:	30 db ~90 db (reglabil)
Umiditatea mediului de funcționare:	<93% RH
Temperatura mediului de funcționare:	-20~40°

OBSERVAȚIE:

- Permiteți unui electrician sau unei persoane experimentate să monteze dispozitivul.
- Obiectele în mișcare nu pot fi utilizate pentru montare.
- Nu trebuie să existe nimic în fața detectorului care ar putea afecta funcționarea ferestrei de detectare.
- Evitați montarea dispozitivului atunci când există fluctuații ale temperaturii, de exemplu aer condiționat, încălzire centrală, etc.
- Pentru siguranța dvs, nu deschideți dispozitivul dacă constatați existența unei probleme după montarea dispozitivului. Obțineți consilierea unui profesionist.

AVERTIZARE:



- Două produse conectate nu pot fi utilizate în conjuncție cu o lampă cu fluorescență. Dacă doriți să conectați o lampă cu fluorescență, aceasta trebuie utilizată cu ajutorul unei lămpi cu incandescență (sarcina trebuie să fie reprezentantă de o conectare în paralel).



- Atunci când siguranță internă este deteriorată, asigurați-vă că alimentarea cu electricitate a rețelei este oprită la intrarea în aceasta anterior înlocuirii siguranței interne deteriorate.

NU AMPLASAȚI SENZORUL DIRECT PRIN CONECTARE LA SURSA DE ELECTRICITATE!!!

Măsurile de siguranță:



Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut NUMAI de către un tehnician avizat, când este necesară depănarea. Deconectați produsul de la priza de rețea sau alte echipamente în cazul apariției unei probleme. Nu expuneți produsul apei sau umezelii.

Întreținere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

Garanție:

Nu oferim nicio garanție și nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

Generalități:

- Designul și specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Toate siglele mărcilor și denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept și prin prezenta sunt recunoscute ca atare.
- Acest manual a fost conceput cu atenție. Cu toate acestea, nu se pot oferi drepturi pe baza sa. König Electronic nu acceptă răspunderea pentru nicio eroare din acest manual sau consecințele ce decurg din acestea.
- Păstrați acest manual și ambalajul pentru consultări ulterioare.

Atenție:



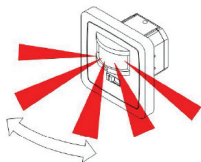
Pe acest produs se află acest marcaj. Acesta semnifică faptul că produsele electrice și electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoii menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.



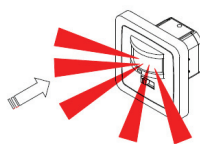
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:

- Πολυλειτουργικός: Διαθέτει λειτουργίες ON (ενεργοποίηση), OFF (απενεργοποίηση), ελέγχου φωτισμού, ελέγχου ήχου με υψηλή ευαισθησία, και εντοπισμού μέσω υπερύθρων σε μεγάλη απόσταση και σε ευρύ φάσμα.
- Πρακτικός: Μέσω του ελέγχου φωτισμού μπορεί να ελέγχει τον ήχο και το φωτισμό περιβάλλοντος όταν ο αισθητήρας βρίσκεται σε λειτουργία. Λειτουργεί σε διάφορους φωτισμούς περιβάλλοντος, στο φως της ημέρας και της νύχτας. Λειτουργεί, επίσης, και σε χαμηλό φωτισμό περιβάλλοντος. Η χρονοκαυστήρηση ρυθμίζεται χειροκίνητα σε καθορισμένο εύρος. Η ευαισθησία της ενεργοποίησης των υπερύθρων και του ελέγχου του ήχου ρυθμίζεται, επίσης, χειροκίνητα.
- Ευρεία τάση λειτουργίας: 90V/AC~240V/AC 50~60Hz.
- Εύκολη εγκατάσταση: Υπάρχουν δύο τρόποι εγκατάστασης που μπορείτε να επιλέξετε. Μπορεί να γίνει εγκατάσταση σε κυκλικό ή τετράγωνο κουτί σύνδεσης. Μπορείτε να στερεώσετε τον αισθητήρα στο κυκλικό κουτί σύνδεσης με δύο βίδες ή να τον στερεώσετε μέσω του ειδικού ραφιού τοποθέτησης στον αισθητήρα. Αν έχετε τοποθετήσει σωστά το κουτί σύνδεσης, το EL-PIR20 θα πρέπει να είναι επίπεδο.
- Ένδειξη εντοπισμού: Η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει μία φορά κάθε φορά που ανιχνεύεται κάποια κίνηση.
- Λειτουργία πολλαπλών εργασιών: Μπορείτε να επιλέξετε μία από τις λειτουργίες ON (ενεργοποίηση), OFF (απενεργοποίηση), εντοπισμός μέσω υπερύθρων, ή εντοπισμός μέσω υπερύθρων και έλεγχος ήχου. Αν επιλέξετε τη λειτουργία εντοπισμός μέσω υπερύθρων και έλεγχος ήχου, η λυχνία θα αναβεί κάθε φορά που ο αισθητήρας ανιχνεύει κάποια κίνηση.

Σωστή κατεύθυνση κίνησης



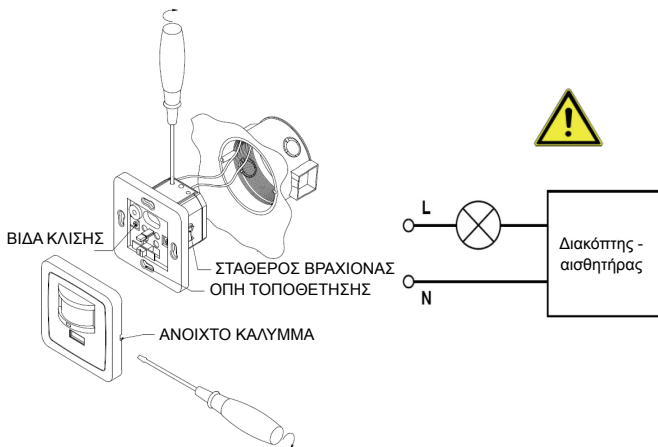
Λάθος κατεύθυνση κίνησης

**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ:**

- Απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος.
- Χαλαρώστε τη στήλη σύνδεσης στη βάση του αισθητήρα, συνδέστε το καλώδιο στην οπή εγκατάστασης και σφίξτε τις βίδες.
- Αφαιρέστε το επιφανειακό κάλυμμα του αισθητήρα και συνδέστε τον αισθητήρα στο κουτί σύνδεσης.
- Αν θέλετε να τοποθετήσετε το προϊόν σε τετράγωνο κουτί σύνδεσης, πιέστε τη βίδα στην οπή εγκατάστασης, ρυθμίστε τη διάταξη ακτινοβολήσης ώστε να κοιτάει προς την οπή εγκατάστασης του κουτιού σύνδεσης και, στη συνέχεια, σφίξτε τη βίδα. Αν θέλετε να το τοποθετήσετε σε κυκλικό κουτί σύνδεσης, μπορείτε να εφαρμόσετε την ίδια μέθοδο που ισχύει για το τετράγωνο κουτί. Ρυθμίστε τη

θέση του αισθητήρα και σφίξτε την εξωτερική βίδα. Ο βραχίονας στερέωσης θα ανοίξει αυτόματα. Στερεώστε το κουτί σύνδεσης.

- Ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος και ελέγξτε.

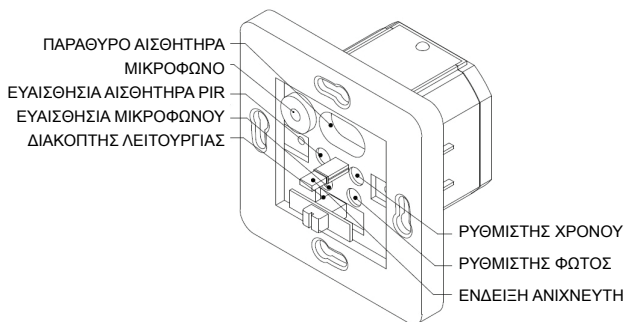


ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ (βλ. εικόνα δεξιά)

ΔΟΚΙΜΗ:

- Γυρίστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση «ON», ρυθμίστε την επιλογή «SENS» στο μέγιστο, την επιλογή «MIC» στο μέγιστο, την επιλογή «LUX» στο μέγιστο και την επιλογή «TIME» στο ελάχιστο.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή. Θα πρέπει να ανάψει ο λαμπτήρας.
- Γυρίστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση «OFF». Μετά από 30 δευτερόλεπτα θα πρέπει να σβήσει ο λαμπτήρας. Όλες οι λειτουργίες θα πρέπει να βρίσκονται στην κατάσταση «stop» (διακοπή).
- Γυρίστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση «PIR». Μετά από 30 δευτερόλεπτα θα πρέπει να ανάψει ο λαμπτήρας επαγωγής. Μετά από 20 δευτερόλεπτα θα πρέπει να υπάρχει σήμα επαγωγής, είτε έχει ανάψει ο λαμπτήρας, είτε όχι. Σε περίπτωση που δεν υπάρχει σήμα επαγωγής, ο λαμπτήρας θα πρέπει να σβήσει εντός 5~10 δευτερολέπτων και να ανάψει εκ νέου μετά από 5 δευτερόλεπτα. Ρυθμίστε την επιλογή «LUX» στο ελάχιστο. Αφού ο λαμπτήρας απενεργοποιηθεί λόγω απουσίας σήματος επαγωγής, θα πρέπει να παραμείνει σβηστός κατά τη διάρκεια της ημέρας. Ωστόσο, σε περίπτωση που καλύψετε τον αισθητήρα με κάποιο αδιαφανές αντικείμενο, ο λαμπτήρας θα ανάψει και θα ξανασβήσει εντός 5~10 δευτερολέπτων.
- Γυρίστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση «+MIC», με την επιλογή «LUX» στο μέγιστο. Ενώ ο αισθητήρας βρίσκεται σε λειτουργία εντοπισμού μέσω υπερύθρων + ελέγχου ήχου, καλύψτε τον αισθητήρα. Αν ο λαμπτήρας είναι αναμμένος, σε περίπτωση απουσίας σήματος επαγωγής ο λαμπτήρας θα πρέπει να σβήσει μετά από 5~10 δευτερόλεπτα. Μετά από 5 δευτερόλεπτα ο λαμπτήρας θα πρέπει να ανάψει αν χτυπήσετε τα χέρια σας, και να ξανασβήσει μετά από 5~10 δευτερόλεπτα (χωρίς σήμα επαγωγής).

Θέσεις ποτενσιόμετρου και αισθητήρα:



ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

Πηγή ισχύος:	90V/AC~240V/AC
Συχνότητα ισχύος:	50~60 Hz
Ονομαστικό φορτίο:	300W (110V/AC) - 500W (220V/AC~240V/AC)
Κατανάλωση ρεύματος:	0,45W (στατικό 0,1W)
Ύψος εγκατάστασης:	0,4m~1,8m
Απόσταση ανίχνευσης:	12m μεγ (<22°) (ρυθμιζόμενο)
Εύρος ανίχνευσης:	>140°
Ταχύτητα κίνησης ανίχνευσης:	0,6~1,5m/s
Χρονοκαθυστέρηση:	5 δευτ ~ 540 δευτ (~9 λεπτά) (ρυθμιζόμενο)
Ευαισθησία ελέγχου ήχου:	30db ~90db (ρυθμιζόμενο)
Υγρασία λειτουργίας:	<93%RH
Θερμοκρασία λειτουργίας:	-20~40°

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ζητήστε από κάποιον ηλεκτρολόγο ή άλλο έμπειρο άτομο να εγκαταστήσει τη συσκευή.
- Απαγορεύεται η χρήση κινούμενων αντικειμένων για την εγκατάσταση.
- Μην αφήνετε μπροστά στον ανιχνευτή κανένα αντικείμενο που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του παραθύρου ανίχνευσης.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε χώρους με διακύμανση της θερμοκρασίας, όπως π.χ. σε χώρους με κλιματισμό, κεντρική θέρμανση κτλ.
- Για λόγους ατομικής ασφάλειας, μην ανοίγετε τη συσκευή αν εντοπίσετε κάποιο πρόβλημα μετά την τοποθέτησή της. Ζητήστε τη βοήθεια ειδικού.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Η χρήση δύο καλωδιωμένων προϊόντων σε συνδυασμό με λαμπτήρες φθορισμού είναι αδύνατη. Αν θέλετε να συνδέσετε κάποιον λαμπτήρα φθορισμού, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το λαμπτήρα φθορισμού σε συνδυασμό με κάποιον λαμπτήρα πυράκτωσης (το φορτίο θα πρέπει να προέρχεται από παράλληλη σύνδεση).



- Σε περίπτωση βλάβης της εσωτερικής ασφάλειας, κατεβάστε τον κεντρικό διακόπτη ρεύματος πριν αντικαταστήσετε τη χαλασμένη εσωτερική ασφάλεια.

ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΣΤΗΝ ΠΗΓΗ ΙΣΧΥΟΣ!!!

Οδηγίες ασφαλείας:



Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις). Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

Εγγύηση:

Ουδμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

Γενικά:

- Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση.
- Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια.
- Αυτό το εγχειρίδιο συντάχθηκε με προσοχή. Ωστόσο, δεν προκύπτουν δικαιώματα. Η König Electronic δεν φέρει καμία ευθύνη για σφάλμα σε αυτό το εγχειρίδιο ή στις συνέπειές τους.
- Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.

Προσοχή:



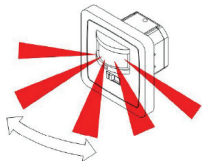
Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.



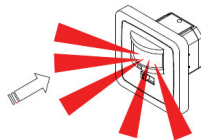
FUNKTION:

- Multi-funktion: Den har ON (tænd), OFF (sluk), lys-styring, meget følsom lydkontrol, infrarød detekteringsfunktion, der er følsom på lange afstande og i en bred vifte.
- Praktisk: med lys-styringen kan lyd-kontrollen og det omgivende lys styres, når sensoren er tændt. Den virker i forskellige dag- og natlys, og den virker også ved svagt lys. Tidsforsinkelse kan justeres manuelt til et fastsat interval, infrarød induktion og følsomheden for lydkontrol kan også styres manuelt.
- Bred arbejds spænding: 90V/AC~240V/AC 50~60Hz.
- Let installation: Der er to installationsmåder, du kan vælge imellem. Den kan installeres i en cirkulær eller firkantet samledåse, sensoren kan fastgøres til den cirkulære samledåse med skruer, eller den kan fastgøres til den særlige installationshylde på sensoren. Når samledåsens installationsorientering er rigtig, bør EL-PIR20 være flad.
- Detektionsindikation: Indikatorlampen blinker en gang, hver gang den opdager bevægelse.
- Multi-arbejds måde: Du kan vælge ON, OFF, infrarød detektering samt infrarød detektering og lydkontrol funktioner. Hvis du vælger infrarød detektering plus lydkontrol funktionen, vil lampen tænde, hver gang bevægelse mærkes af sensoren.

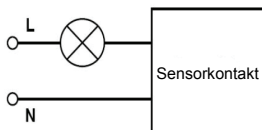
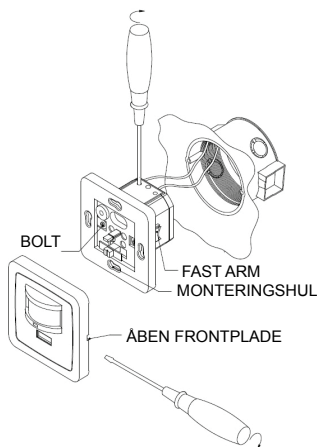
Rigtig bevægelsesorientering



Forkert bevægelsesorientering

**INSTALLATION:**

- Sluk for strømmen.
- Løsn forbindelsessøjlen i bunden af sensoren, fastgør ledningen til tilslutningshullet og spænd skruerne.
- Fjern sensorens overfladedækning; forbind sensoren til forbindelsesæskan.
- Hvis du ønsker at installere den i en firkantet tilslutningsboks, skal du skubbe skruen ind i installationshullet, bloker enheden for at sigte på installationshullet på tilslutningsboksen og stram skruen. Hvis du ønsker at installere den i en cirkulær tilslutningsboks, kan du bruge den samme metode som med den firkantede boks. Juster sensorens position, stram overfladeskruen, og derefter vil fastsættelsesarmen automatisk åbnes, fastgør tilslutningsboks.
- Tænd for strømmen og test derefter.

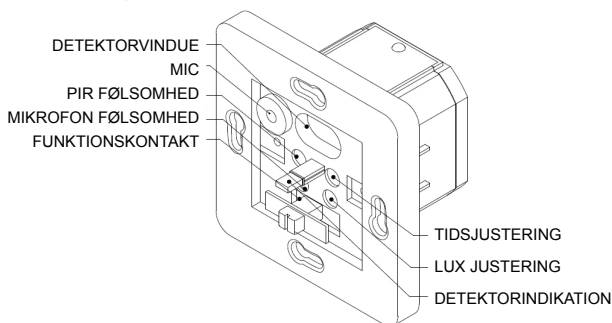


TILSLUTNINGS-LEDNINGSDIAGRAM (se figur til højre)

TEST:

- Indstil funktionskontakten til "ON", sæt "SENS" til maksimum, "MIC" til maksimum, "LUX" til maksimum og "TIME" til minimum.
- Tænd for strømmen, lampen skulle være tændt.
- Indstil funktionskontakten til "OFF". Efter 30 sek slukkes lampen og alle funktionerne er i "stop" tilstand.
- Indstil funktionskontakten til "PIR". Efter 30 sek tændes lampen. Efter 20 sekunder, når der er induktor signal er lampen er tændt eller slukket. Når der ikke er noget induktor signal, bør lampen slukkes inden for 5 ~ 10 sekunder, og lampen bør tændes igen efter 5 sek. Indstil "LUX" på minimum efter at det er slukket. Når der ikke er noget induktor signal, bør lampen være slukket i dagtimerne, men hvis du bruger en uigennemsigtig genstand til at dække sensoren, bør lampen tændes, og så slukkes inden for 5 ~ 10 sek.
- Indstil funktionskontakten til "+MIC", "LUX" til maksimum. Når sensoren så er i den infrarøde detekterings- + lydtilstand skal detektoren dækkes. Hvis lampen er tændt, når der ikke er noget induktor signal, bør lampen slukkes efter 5 ~ 10 sek. Efter 5 sek, hvis du klapper dine hænder, bør lampen tændes og så slukkes igen efter 5 ~ 10 sek (ingen induktor signal).

Potentiometer og sensor positioner:



SPECIFICATION:

Strømkilde:	90V/AC~240V/AC
Strømfrekvens:	50~60 Hz
Arbejdslast:	300W (110V/AC) - 500W (220V/AC~240V/AC)
Strømförbrug:	0.45W (static 0.1W)
Installationshøjde:	0.4m~1.8m
Detektionsdistance:	12m maks (<22°) (justerbar)
Måleområde:	>140°
Detektion bevægelseshastighed:	0.6~1.5m/s
Forsinkelse:	5 sek~540 sek (~9min) (justerbar)
Lydkontrol sensitivitet:	30db ~90db (justerbar)
Fugtighed:	<93%RH
Arbejdstemperatur:	-20~40°

BEMÆRK:

- Lad en elektriker eller anden erfaren person installere enheden.
- Bevægende objekter kan ikke bruges til installationen.
- Der bør ikke være noget foran detektoren, der kan påvirke driften af detektionsvinduet
- Undgå at installere enheden, hvor der er temperatursvingninger, for eksempel tæt på airconditioning, radiatoropvarming, osv.
- For din egen sikkerheds skyld, må du ikke åbne enheden, hvis der er problemer, når du har installeret den. Søg hjælpen af en fagmand.

ADVARSEL:

- To kablede produkter kan ikke bruges i forbindelse med en lysstoflampe. Hvis du virkelig ønsker at tilslutte en lysstoflampe, skal den anvendes sammen med en glødelampe (belastningen skal være en parallel forbindelse).
- Når den interne sikring er brudt, skal du sørge for, at strømmen er slukket på stikkontakten, før du udskifter den brudte interne sikring.

PLACER IKKE SENSOREN DIREKTE I STRØMKILDEN!!!

Sikkerhedsforholdsregler:



For at nedsætte risikoen for elektrisk stød, må dette produkt, f.eks. når der kræves service, KUN åbnes af en autoriseret tekniker. Frakobl produktet stikkontakten og andet udstyr, hvis der opstår et problem. Udsæt ikke produktet for vand eller fugt.

Vedligeholdelse:

Rengør kun med en tør klud. Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

Garanti:

Ingen garanti og ikke noget ansvar kan påtages for ændringer af produktet eller for skade på grund af forkert brug af dette produkt.

Generelt:

- Design og specifikationer kan ændres uden varsel.
- Alle bomærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere og anses herved som sådan.
- Denne vejledning blev udført omhyggeligt. Imidlertid kan der ikke afledes nogen rettigheder. König Electronic kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i denne vejledning eller deres konsekvenser.
- Gem brugervejledningen og emballagen til senere brug.

Bemærk:

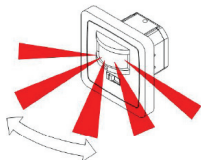


Dette produkt er mærket med dette symbol. Det betyder, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Der findes særlige indsamlingssystemer for disse produkter.

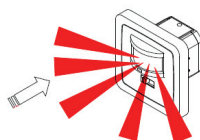
FUNKSJON:

- Multi-funksjon: Den har PÅ, AV, lyskontroll, høyfølsom lydkontroll, bredt spekter og langdistanse infrarød deteksjonsfunksjoner.
- Praktisk: med lyskontrollen kan du kontrollere lydkontrollen og ambientlyset når sensoren er på. Det fungerer i forskjellige lystyper, dag og kveld; det virker også med kun lavt ambient lys. Tidsforsinkelser kan justeres manuelt til innstilt avstand; infrarød induksjon og lydkontrollens følsomhet kan også kontrolleres manuelt.
- Bred kompatibilitet med voltstyrker: 90V/AC~240V/AC 50~60Hz
- Praktisk installasjon: du har kun to installasjonsmoduser du kan velge mellom. Den kan installeres i en rund eller firkantet koblingsboks; sensoren kan bli montert til installasjonshyllen på sensoren. Når koblingsboksens montering er korrekt vil EL-PIR20 være flat.
- Deteksjonsindikasjon: Indikatorlampen lyser en gang hver gang den merker bevegelse.
- Multi-operasjonsmodus: Du kan velge PÅ, AV, infrarød deteksjon i tillegg til infrarød deteksjon og lydkontroll modus. Hvis du velger infrarød deteksjon pluss lydkontrollmodus vil lampen skrus på hver gang sensoren merker bevegelse.

Korrekt bevegelsesretning



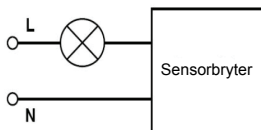
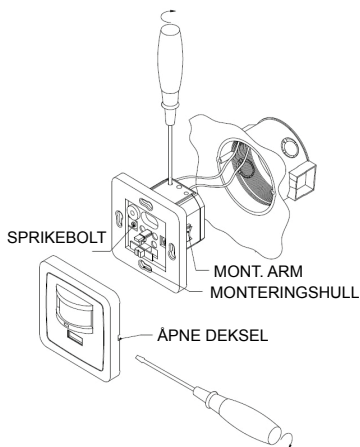
Feil bevegelsesretning



MONTERING:



- Skru av strømmen.
- Løsne koblingssøylen på bunnen av sensoren, fest ledningen til koblingshullet og stram skruene.
- Fjern overflatelokket på sensoren; koble sensoren til koblingsboksen.
- Hvis du ønsker å montere den i en firkantet koblingsboks må du dytte skruen inn i monteringshullet, og sikte deg inn på monteringshullet på koblingsboksen og så stramme skruen; ønsker du å montere i en rund koblingsboks kan du bruke samme metode som beskrevet for den firkantede koblingsboksen. Juster sensorens posisjon, stram overflateskruen og til monteringsarmen åpnes automatisk og du kan montere den til koblingsboksen.
- Skru på strømmen og test systemet.

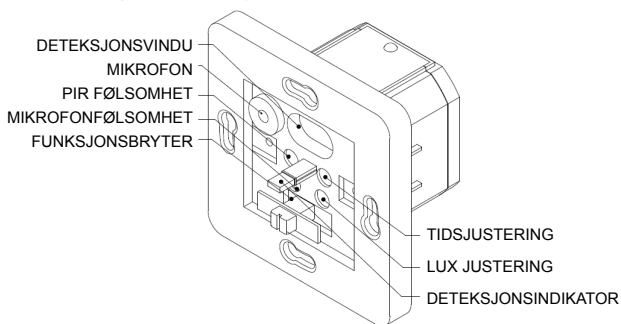


KOBLINGSDIAGRAM (se figure høyre)

TEST:

- Sett funksjonen til "PÅ", sett "SENS" til maksimum, "MIC" til maksimum; "LUX" til maximum, "TIME" til minimum.
- Skru på strømmen, lampen skal være på.
- Sett funksjonsbryter til "AV". Etter 30 sekunder skal lampen være av; alle funksjonene bør være i "stop" modus.
- Sett funksjonsbryter til "PIR". Etter 30 sek. vil induksjonslampen tennes. Etter 20 sek tennes induksjonssignal som indikerer om lampen er på eller av. Hvis ingen induksjonssignal tennes slås lampen av etter 5-10 sek. og kommer på igjen etter ytterligere 5 sek. Sett "LUX" til minimum etter det har skrudd seg av i tilfelle ingen induksjonssignal, og lampen vil skrues av i dagslys, men hvis du har noe å dekke over med kan du bruke dette for å teste og lampen skal skru seg på igjen etter 5-10 sek.
- Sett funksjonsbryteren til "+MIC", "LUX" til maksimum og når sensoren er satt til infrarød deteksjon pluss lydmodus, dekk over detektoren. Hvis lampen er på, under ingen induksjonssignal skal lampen gå av etter 5-10 sekunder. Etter 5 sekunder, hvis du klapper i hendene skal lampen skru seg på og av igjen etter 5-10 sekunder (ingen lydinduksjonssignal).

Potensiometer og Sensorposisjoner:



SPESIFIKASJON:

Strømkilde:	90V/AC~240V/AC
Strømfrekvens:	50~60 Hz
Strømlast:	300W (110V/AC) - 500W (220V/AC~240V/AC)
Strømbruk:	0.45W (statisk 0.1W)
Installasjonshøyde:	0.4m~1.8m
Deteksjonsavstand:	12m max (<22°) (justerbar)
Deteksjonsrekkevidde:	>140°
Deteksjon bevegelseshastighet:	0.6~1.5m/s
Tidsforsinkelse:	5sec~540sec (~9min.) (justerbar)
Følsomhet lydkontroll:	30db ~90db (justerbar)
Fuktighetsgrense:	<93%RH
Temperaturgrense:	-20~40°

MERK:

- La en elektriker eller erfaren person montere enheten.
- Bevegelige objekter kan ikke bli brukt til montering.
- Det bør ikke være noe foran detektoren som kan påvirke detektoren.
- Unngå innstallering av enheten hvor det er temperatursvingninger, for eksempel air condition, varmeovn osv.
- For din egen sikkerhet må du ikke åpne enheten hvis du har problemer med den etter montering. Få hjelp av en profesjonell.

ADVARSEL:

- To strømbrukende produkter kan ikke bli brukt sammen med lamper. Hvis du ønsker å bruke lampe må du bruke hvitglødende lampe. (strøminngangen må ha parallell kobling).
- Hvis den interne sikringen er ødelagt, pass på at hovedsikringen er skrudd av før du skifter den interne sikringen.

IKKE SETT SENSOREN DIREKTE I STRØMUTTAKET!!!

Sikkerhetsforholdsregler:



For å redusere faren for strømstøt, skal dette produktet BARE åpnes av en autorisert tekniker når vedlikehold er nødvendig. Koble produktet fra strømmen og annet utstyr dersom et problem oppstår. Ikke utsett produktet for vann eller fuktighet.

Vedlikehold:

Rens bare med en tørr klut. Ikke bruk rensedmidler eller skuremidler.

Garanti:

Ingen garanti eller erstatningsansvar aksepteres ved endringer og modifiseringer av produktet eller skade forårsaket av uriktig bruk av dette produktet.

Generelt:

- Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel.
- Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eierne, og skal behandles som dette.
- Denne manualen ble laget med omhu. Imidlertid kan ingen rettigheter utledes. König Electronic kan ikke ta ansvar for eventuelle feil i denne manualen eller konsekvenser som følger.
- Behold denne veiledningen og innpakningen for fremtidig referanse.

Forsiktig:



Dette produktet er markert med dette symbolet. Det betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall. Det finnes egne innsamlingsystem for slike produkter.



**Declaration of conformity / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité /
Conformiteitsverklaring / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad /
Megfelelőségi nyilatkozat / Yhdennukaisuusvakuutus / Överensstämmelseförklaring /
Prohlášení o shodě / Declarație de conformitate / Δήλωση συμφωνίας /
Överensstemmelse erklæring / Överensstemmelse forklaring**

We, / Wir, / Nous, / Wij, / Questa società, / La empresa infrascrita, / Mi, / Me, / Vi, / Společnost, / Noi, /
Εμείς
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC, 's-Hertogenbosch
The Netherlands / Niederlande / Pays Bas / Nederland / Paesi Bassi / Países Bajos / Hollandia /
Alankomaat / Holland / Nizozemí / Olanda / Ολλανδία
Tel. / Tél / Puh / Τηλ. : 0031 73 5991055
Email / Couriel / Sähköposti / e-post: info@nedis.com

Declare that product: / erklären, dass das Produkt: / Déclarons que le produit: / verklaren dat het
product: / Dichiaro che il prodotto: / Declara que el producto: / Kijelentjük, hogy a termék, amelynek: /
Vakuutamme, että: / Intygat att produkten: / prohlašuje, že výrobek: / Declaram că acest produs: /
Δηλώνουμε ότι το προϊόν: / Erklærer at produktet: / Forsikrer at produktet:

Brand: / Marke: / Marque: / Merknaam: / Marca: / Márkaja: / Merkki: / Märke: / Značka: / Мάρка: /
Mærke: / Merke: **HQ**

Model: / Modell: / Modèle: / Modello: / Modelo: / Típusa: / Malli: / Μοντέλο: **EL-PIR20**

Description: Wall Sensor Switch
Beschreibung: Wandbewegungsmelder
Description: Interrupteur mural à détecteur
Omschrijving: Muursensorschakelaar
Descrizione: Interruttore a sensore da Parete
Descripción: Interruptor de pared con sensor
Megnevezése: Fali mozgásérzékelő kapcsoló
Kuvaus: Liiketunnistinkytkin seinämalli
Beskrivning: Vägg sensor brytare
Popis: Nástěnný bezdotykový spínač
Descriere: Întrerupător pentru senzor de perete
Περιγραφή: Επιτοίχιος διακόπτης αισθητήρας
Beskrivelse: Kontakt til vægsensor
Beskrivelse: Vægssensorbryter

Is in conformity with the following standards: / den folgenden Standards entspricht: / est conforme aux
normes suivantes: / in overeenstemming met de volgende normen is: / è conforme ai seguenti
standard: / es conforme a las siguientes normas: / Megfelel az alábbi szabványoknak: / Täytää
seuraavat standardit: / Överensstämmer med följande standarder: / splňuje následující normy: / Este
în conformitate cu următoarele standarde: / Συμμορφώνεται με τις ακόλουθες προδιαγραφές: /
Överensstemmelse med følgende standarder: / Överensstemmer med følgende standarder:

**EMC: EN50081-1/1992, EN55015, EN55022, EN6100-3-2/-3, EN50081-1/1997, EN61547
(EN61000-4-2/-3/-4/-5/-6/-11)**

LVD: EN60669-1:1999, EN60669-1-2:2000+A2

EU Directive(s) / EG-Richtlinie(n) / Directive(s) EU / EU richtlijn(en) / Direttiva(e) EU / Directiva(s) UE / EU direktívák / EU Toimintaohje(et) / Eu Direktiv(en) / Směrnice EU / Directiva(e) UE / Οδηγία(ες) της ΕΕ / EU direktiv(er) / EU-direktiv(ene): **89/336/EEC, 73/23EEC, 93/68/EEC**

's-Hertogenbosch, **14-11-2011**

Ms. / Frau / Mme. / Mevrouw / Sig.ra / D. / úrhölgy / Sl. / Frøken / Fru. /

Dna. / Κα: **W. van Noorloos**

Purchase Manager / Einkaufsleiterin / Responsable des achats /
Inkoopmanager / Responsabile degli acquisti / Administrador de
compras / Beszerzési vezető / Inkópschef / Ostopáallikkö / Nákupní
manažér / Innkjøpssjef / Indkøbschef / Manager achiziții / Διευθύντρια

Αγορών

Copyright ©


NEDIS B.V.
Postbus 1000, 5200 MC 's-Hertogenbosch NL
De Telefoon: 073 - 599 06 41